

# Ventilator Konvektor Kassette DC

Benutzer- und  
Installationshandbuch  
Informationsanforderungen

## MUCS-W7



## INHALTSVERZEICHNIS

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| INSTALLATIONSHANDBUCH .....     | 3  |
| BENUTZERHANDBUCH .....          | 12 |
| FERNBEDIENUNG .....             | 20 |
| INFORMATIONSANFORDERUNGEN ..... | 30 |

### WICHTIG:

Vielen Dank für den Kauf unserer hochwertigen Klimaanlage. Um über die Jahre eine einwandfreie Benutzung zu gewährleisten, bitten wir Sie das Benutzerhandbuch vor der Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durchzulesen. Nach dem Lesen bitte an einem sicheren Ort aufbewahren. Wir bitten Sie, das Benutzerhandbuch für etwaige Zweifel oder Unregelmäßigkeiten zu konsultieren.

Dieses Klimatisierungsgerät ist ausschließlich für den privaten oder gewerblichen Gebrauch geeignet und sollte niemals in feuchten Umgebungen wie Badezimmern, Waschküchen oder Schwimmbädern installiert werden.

### WARNUNG!

Die Stromversorgung muss EINPHASIG (ein Außenleiter (L) und ein Neutraleiter (N) mit Erdung (GND) oder DREIPHASIG sein (drei Außenleiter (L1, L2, L3) und ein Neutraleiter (N) mit Erdung (GND)) und einen Handschalter besitzen.

Das Nichtbefolgen der Anweisungen setzt die Herstellergarantie außer Kraft.

### HINWEIS:

Die angeführten Daten können zum Zweck der Produktoptimierung sowohl in der Statik als auch in den Maßen, Datenblättern und Zubehör dieses Gerätes ohne vorherige Ankündigung Änderungen unterliegen.

### ACHTUNG:

Lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch bevor Sie die neue Klimaanlage installieren und benutzen. Stellen Sie sicher, dass Sie dieses Benutzerhandbuch für späteres Nachschlagen aufbewahren.

# INSTALLATIONSHANDBUCH

---

Vor der Installation und Inbetriebnahme bitten wir Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durchzulesen und zum Nachschlagen aufzubewahren.

## **Lesen Sie dieses Handbuch:**

Das Design und die Eigenschaften dieses Handbuches sind zu Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten, um die Verbesserung des Geräts zu garantieren. Für weitere Informationen kontaktieren Sie Ihren Verkaufsvertreter.

Das folgende Handbuch enthält zahlreiche erfolgversprechende Anwendungsideen zu Wartungsmöglichkeiten der Klimageräte. Eine präventive Wartung des Geräts kann Ihnen helfen, Zeit und Geld während der Lebenszeit dieser zu sparen. Dieses Handbuch enthält auch Antworten auf allgemeine Fragen bezüglich der Fehlererkennung und -lösung. Falls Sie diesen genannten Abschnitt aufsuchen, kann es sein, dass Sie keine technische Hilfe bei der Reparatur des Gerätes benötigen.

| INHALTSVERZEICHNIS                    | SEITE |
|---------------------------------------|-------|
| VERKABELUNG.....                      | 4     |
| INSTALLATIONSHINWEISE .....           | 5     |
| ZUBEHÖR .....                         | 6     |
| INSPEKTION UND GERÄTEHANDHABUNG ..... | 7     |
| INSTALLATION DER INNENEINHEIT.....    | 7     |
| INSTALLATION DER DRÄNAGEROHRE .....   | 9     |
| VERKABELUNG.....                      | 10    |

## 1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die nationalen und internationalen Vorschriften und Regelungen einhalten.
- Lesen Sie sich die «SICHERHEITSANWEISUNGEN» aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren.
- Die folgenden Sicherheitsanweisungen beinhalten wichtige Sicherheitselemente. Befolgen Sie stets alle in diesem Handbuch beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zusammen mit dem Benutzerhandbuch an einem nahe gelegenen Ort auf, um bei Bedarf nachschlagen zu können.
- Vor dem Verlassen der Fabrik, haben alle Geräte die Prüfungen auf Überdruckfestigkeit, Ästhetik, dynamische Walzeneinstellung, Geräuschprüfung, Luftmenge, Elektrik und die allgemeinen Qualitätsprüfungen bestanden.

Die hier aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen werden in zwei Kategorien aufgeteilt. In beiden Fällen ist der Sicherheitshinweis sehr wichtig und sollte sorgfältig gelesen werden.

Führen Sie die Installation strikt nach den Anweisungen durch. Eine fehlerhafte Installation kann zu Wasserlecks, Stromschlägen oder Bränden führen.



### WARNUNG!

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod führen.



### SICHERHEITSHINWEISE

Die Missachtung der Warnungen kann Körperverletzungen oder Schäden am Gerät verursachen.

Nach der Installation sollten Sie sich vergewissern, dass während der Betriebsprobe das Gerät einwandfrei funktioniert. Informieren Sie den Kunden, wie er das Gerät handhaben und warten soll. Weisen Sie die Kunden auch darauf hin, dieses Handbuch zusammen mit dem Benutzerhandbuch als Referenz aufzubewahren.



### WARNUNG!

Vergewissern Sie sich, dass nur qualifiziertes Personal die Installation, Reparatur oder Wartung durchführt.

Eine fehlerhafte Installation, Reparatur oder Wartung kann Stromschläge, Kurzschlüsse, Lecks und weitere Schäden am Gerät verursachen.

Verwenden Sie für die Installation das mitgelieferte Zubehör. Andernfalls könnte das Gerät herunterfallen, Wasserlecks aufweisen oder Stromschläge oder Brände verursachen.

Installieren Sie das Gerät an einem stabilen Ort, der das Gewicht des Gerätes tragen kann. Wenn der Aufstellungsort nicht sicher genug ist, kann das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Das Gerät muss in einem Abstand von 2,3m über dem Boden installiert werden.

Das Gerät sollte nicht im Waschraum installiert werden.

Vor dem Zugang zu den Klemmen müssen alle Stromkreise getrennt werden.

Das Gerät muss so installiert werden, dass der Stecker zugänglich ist.

Die Position des Gerätes muss durch Sätze, Symbole oder Pfeile gekennzeichnet sein, die die Richtung der Flüssigkeit angeben.

Für elektrische Arbeiten sind die örtlichen Standardvorschriften und die Angaben in diesem Handbuch zu beachten. Es sollte ein separater Stromkreis und ein einzelner Ausgang verwendet werden.

Wenn die Kapazität des Stromkreises nicht ausreicht oder Probleme aufweist, kann es zu Bränden durch Stromschläge kommen.

Benutzen Sie das vorgeschriebene Kabel und verwenden Sie Klammern und schließen Sie sie so an, dass keine äußeren Kräfte auf das Gerät einwirken können.

Wenn die Verbindung nicht ausreichend ist, führt dies zu einer Erwärmung oder einem Brand in der Verbindung.

Die Kabel sollten so verlegt werden, dass die Steuerungsabdeckung sicher befestigt ist.

Wenn die Steuerungsabdeckung nicht richtig befestigt ist, kann es zu Hitze an der Anschlussstelle, Feuer oder Stromschlag kommen.

Sollte der Stromversorgungsanschluss beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dem Vertreter oder einer technischen Fachkraft ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

Die festen Kabelverbindungen sollten mit Trennvorrichtungen von min. 3 mm Zwischenabstand ausgestattet sein.

Bei der Herstellung der Rohrverbindungen ist darauf zu achten, dass keine Luft in den Kältemittelkreislauf gelangt. Andererseits würde sich die Leistungsfähigkeit verringern und ein ungewöhnlich hoher Druck im Kältemittelkreislauf, Explosionen und Verletzungen verursachen.

Sie sollten die Länge des Stromversorgungskabel weder verändern, noch Steckdosenleisten verwenden, noch die Steckdose mit anderen elektrischen Geräten teilen. Andernfalls kommt es zu einem Brand oder Stromschlägen.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie starke Windströmungen, Taifune und Erdbeben berücksichtigen. Eine fehlerhafte Installation kann zu Stürzen und Unfällen führen.

Überprüfen Sie nach Abschluss der Installationsarbeiten, dass keine Kältemittelreste vorhanden sind.

Das Kaltwasser im Gerät sollte nicht weniger als 3°C betragen, während das Warmwasser nicht mehr als 70°C betragen sollte. Das Wasser im Gerät muss sauber sein und die Qualität muss im Standardbereich bei PH=6,5-7,5 liegen.



## VORSICHT

### Erdung des Klimageräts.

Um Stromschläge zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass das Erdungskabel nicht mit der Gas- oder Wasserleitung oder dem Strom- oder Telefonerdungskabel verbunden ist.

### Stellen Sie sicher, dass Sie einen Schutzschalter installieren.

Bei Nichtinstallation des Schutzschalters kann es zu Stromschlägen kommen.

### Schließen Sie die Kabel des Innengerätes an.

Es wird nicht empfohlen, das Klimagerät an die Stromzufuhr anzuschließen, bis alle Rohr- und Kabelverbindungen hergestellt sind.

### Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und installieren Sie die Abflussrohre, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und isolieren Sie die Leitungen, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.

Eine fehlerhafte Entwässerung kann Durchsickern von Wasser und Materialschäden verursachen.

### Installieren Sie die Innen- und Außeneinheiten und deren Versorgungs- und Verbindungskabel mindestens 1 m vom Fernseher oder Radio entfernt, um mögliche Ton- und Bildstörungen zu vermeiden.

(Abhängig von der radialen Frequenz reichen 1 m möglicherweise nicht aus, um eventuell entstehende Geräusche zu vermeiden).

### Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder kranken Personen ohne Aufsicht bestimmt.

### Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Installieren Sie die Klimaanlage nicht an den folgenden Orten:

- An denen es Öl gibt.
- In einer marinen Umgebung, nahe der Küste.
- Wo ätzende Gase (Schwefel in Thermalquellen) auftreten.
- Bei Hochspannungsschwingungen (Fabriken).
- In Bussen oder geschlossenen Kabinen.
- In Küchen, falls sich dort Diesel befindet.
- Das Gerät sollte nicht in Waschräumen installiert werden.
- Bei starken elektromagnetischen Wellen.
- Wenn es in der Nähe leicht entzündbare Materialien und Gase gibt.
- Wenn eine Verdampfung von alkalischen oder sauren Flüssigkeiten stattfindet.
- Vermeiden Sie die Installation in engen Räumen, die den Geräuschpegel erhöhen können.
- Bei anderen speziellen Bedingungen.

## 2. INSTALLATIONSHINWEISE

### ■ Für eine korrekte Installation lesen Sie bitte zuerst das

- Die Installation der Klimaanlage sollte von spezialisierten Technikern durchgeführt werden.
- Befolgen Sie bei der Installation des Innengerätes oder seiner Rohre genauestens die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Wenn die Klimaanlage an einem Metallteil des Gebäudes installiert ist, muss sie gemäß den Normen dieser Geräte elektrisch isoliert werden.
- Wenn alle Installationsarbeiten abgeschlossen sind, schließen Sie das Gerät erst nach einer gründlichen Überprüfung an.
- Wir bedauern, dass aufgrund von Produktverbesserungen einige Änderungen in diesem Handbuch nicht berücksichtigt werden.

## INSTALLATIONSREIHENFOLGE

- Wählen Sie einen geeigneten Ort.
- Installieren Sie den Ventilatorkonvektor.
- Installieren Sie die Wasserrohre.
- Verbinden Sie die Abflussrohre.
- Verlegen Sie die elektrischen Leitungen.
- Machen Sie eine Betriebsprobe.

### 3. ZUBEHÖR:

Überprüfen Sie, ob das folgende Zubehör nützlich ist. Wenn Sie einige davon nicht gebrauchen, bewahren Sie sie auf.

|                       | NAME                                          | ABBILDUNG                                                                           | Kassette 90x90 | Kassette 60x60                                                                      |
|-----------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| ZUBEHÖR:              | 1. Installationsmuster                        |    | 1              | 1                                                                                   |
|                       | 2. Schraube M6                                |    | 4              |  |
|                       | 3. Elektrische Isolierung der Drainageleitung |    | 2              | 2                                                                                   |
| Dränagezubehör        | 4. Abflussrohr                                |    | 1              | 1                                                                                   |
|                       | 5. Schlauchhülse                              |    | 1              |  |
|                       | 6. Kabelbinder                                |    | 1              | 1                                                                                   |
|                       | 7. Klemme                                     |    | 5              | 5                                                                                   |
| Fernbedienungszubehör | 8. Fernbedienung                              |    | 1              | 1                                                                                   |
|                       | 9. Halterung der Fernbedienung                |   | 1              | 1                                                                                   |
|                       | 10. Schrauben ( ST2.9x10-C-H)                 |  | 2              | 2                                                                                   |
|                       | 11. Alkali-Batterien (Am4)                    |  | 2              | 2                                                                                   |
| Andere                | 12. Benutzer- und Installationshandbuch       | Dieses Handbuch                                                                     | 1              | 1                                                                                   |

#### Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit der Fernbedienung

- Lassen Sie die Fernbedienung weder fallen noch schlagen Sie dagegen.
- Verwenden Sie die Fernbedienung innerhalb der empfohlenen Entfernung und richten Sie sie auf den Empfänger des Innengerätes.
- Bringen Sie die kabellose Fernbedienung nicht näher als 1 m an einen TV-Empfänger oder eine Stereoanlage heran (dies ist notwendig, um mögliche Störungen zu vermeiden).
- Lassen Sie die kabellose Fernbedienung niemals an einem feuchten Ort, in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizkörpern stehen.
- Legen Sie die Batterien richtig ein.
- Dieses Handbuch kann aufgrund von technischen Verbesserungen (ohne vorherige Ankündigung) geändert werden.

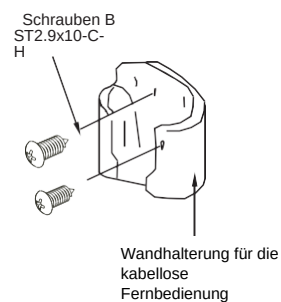
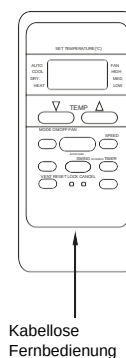


Abb. 3-1

## 4. INSPEKTION UND GERÄTEHANDHABUNG

Bei Anlieferung des Gerätes ist die Verpackung zu überprüfen und eventuelle Beschädigungen dem Kundendienst zu melden.

Beachten Sie folgendes bei der Installation des Gerätes:

Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um

- 1 Halten Sie das Gerät entsprechend der Pfeilrichtung auf dem Gehäuse aufrecht, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- 2 Wählen Sie im Voraus den Weg, auf dem das Gerät transportiert werden soll, um Schäden zu vermeiden.
- 3 Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- 4 Verwenden Sie beim Anheben des Gerätes Schutzvorrichtungen, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden und achten Sie auf den Schwerpunkt des Gerätes.

## 5. INSTALLATION DER INNENEINHEIT

### 5.1 Installationsort

(Spezifikationen siehe Abb.5-1, Abb.5-2, Abb.5-3 und Tabelle 5-1)

**Die Inneneinheit sollte an einem Ort installiert werden, der die folgenden Voraussetzungen erfüllt:**

- Vermeiden Sie die Installation in engen Räumen, die den Geräuschpegel erhöhen können.
- Die Decke sollte horizontal sein und das Gewicht des Gerätes aushalten können.
- Weder der Ein- noch der Ausgang sollten blockiert und der Einfluss der Außenluft minimal sein.
- Die Luftfördermenge sollte in das gesamte Zimmer gelangen.
- Das Anschluss- und Entwässerungsrohr sollten leicht entfernt werden können.
- Es sollte keine Strahlung von Heizkörpern geben.
- Das Gerät sollte nicht an einem Ort installiert werden, an dem die Luft viel Salz enthält. Wenn dies nicht zu vermeiden ist, wählen Sie ein Korrosionsschutzmodell.



### VORSICHT

Die Installation des Geräts an einem dieser Orte kann zu Ausfällen führen (wenn Sie keine anderen Möglichkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler):

Die Installation des Geräts an einem dieser Orte kann zu Ausfällen führen (wenn Sie keine anderen Möglichkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler):

- A. An Orten, wo es Mineralöle, wie Kühlöl gibt.
- B. In Küstengebieten, wo die Luft mit viel Salz getränkt ist.
- C. An Orten mit Schwefelgasen, wie Thermen mit heißen Quellen.
- D. In Fabriken mit starken Spannungsschwankungen.
- E. In Fahrzeugen oder Kabinen.
- F. An Orten mit viel Fett oder Öl, wie z.B. in Küchen.
- G. An Orten, wo es starke elektromagnetische Frequenzen gibt.
- H. An Orten mit brennbaren Gasen oder Materialien.
- I. An Orte, an denen alkalische Gase ausströmen.
- J. An andere spezielle Umgebungen.

### 5.2 Vorgehensweise bei der Installation des Frischlufteinganges

#### ■ Vorbereitungen für den Anschluss des Kanals

- Schneiden Sie das Loch an der Seite des Geräts mit einer Zange.
- Schneiden Sie die Innenisolierung des Gerätes mit einem Messer ab (Siehe Abb.5-4).

#### ■ Isolierung der Installation

- Befestigen Sie die Isolierung um das Loch im Gerät wie abgebildet. Die Verbindungsstelle zwischen dem Gerät und dem Kanal muss vollständig isoliert sein, damit keine Luft entweichen kann (Siehe Abb.5-5).

### 5.3 Installation des Hauptkörpers

#### ■ Das Dach muss eben sein

- 1 Bohren Sie ein quadratisches Loch von 880 x 880 mm in die Decke entsprechend der Papiereinbauschablone.
  - Die Mitte des Lochs sollte sich in der gleichen Position wie das Gehäuse der Klimaanlage befinden.
  - Bestimmen Sie die Länge und die Auslässe der Kühlmittel-, Abfluss- und Kabelverrohrungen.
  - Um Dachschwingungen zu vermeiden, führen Sie die erforderlichen Dachverstärkungsarbeiten durch.
- 2 Wählen Sie die Position der Montagehaken entsprechend der Bohrung in der Montageplatte.
  - Bohren Sie vier Löcher (12 mm und 45~ 50 mm Tiefe) in die ausgewählten Positionen der Decke. Setzen Sie dann die dehnbaren Haken ein.
  - Die konkave Ansicht der Einbauhaken sollte in die Richtung der normaler Hacken zeigen. Bestimmen Sie die Länge der Montagehaken unter Berücksichtigung der Deckenhöhe und entfernen Sie dann den Rest (siehe Abb.5-1, Abb.5-2, Abb.5-3 und Tabelle 5-1 für Spezifikationen).
  - Wenn die Decke sehr hoch ist, muss die Länge des Montagehakens entsprechend bestimmt werden.
- 3 Stellen Sie die Sechskantmuttern an den vier Montagehaken gleichmäßig ein, damit das Gerät nicht schwingt.
  - Wenn die Ablaufleitung beschädigt ist, entstehen Leckagen durch Probleme mit dem Wasserstandsschalter.
  - Stellen Sie die Position so ein, dass die Abstände zwischen dem Hauptkörper und den vier Seiten des Daches gleichmäßig bleiben. Der untere Teil des Gerätes sollte sich ca. 10~12 mm innerhalb der Decke befinden (siehe Abb. 5-6).
  - Sichern Sie die Klimaanlage durch Anziehen der Muttern mit Schraubenschlüsseln, nachdem Sie die Position des Gerätes eingestellt haben (siehe Abb. 5-7).

#### ■ Neubauten und Dächer

- 1 Bei Neubauten kann der Haken früher eingesetzt werden (siehe Punkt 2 oben).  
Der Haken muss so eingesetzt werden, dass er das Gewicht des Innengerätes trägt und darf nicht durch Risse im Beton gelöst werden.
- 2 Nach der Montage des Gerätekörpers legen Sie die Papiereinbauschablone mit den Schrauben (M6 x 12) auf das Gerät, um die Größen und Positionen des offenen Lochs in der Decke vorab zu bestimmen. (siehe Abb. 5-8).
  - Stellen Sie zunächst sicher, dass das Dach komplett eben ist.
  - Siehe Punkt 1 für andere Fälle.
- 3 Für den Einbau siehe Punkt 3.
- 4 Entfernen Sie das Installationsmuster.



### VORSICHT

Nach der Montage des Hauptkörpers müssen die vier Schrauben (M6x12) angezogen werden, um eine sichere Befestigung des Gerätekörpers zu gewährleisten.

Abbildungen

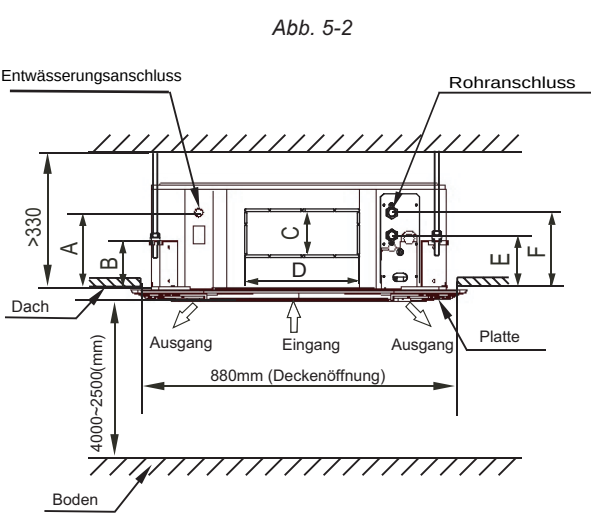
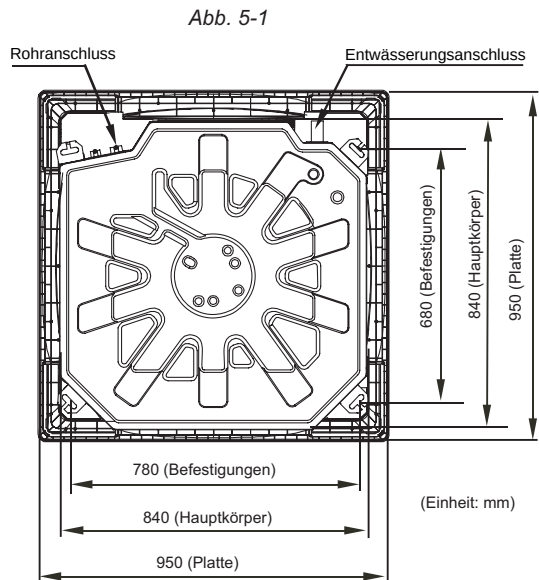


Tabelle 5-1

| Größe(mm)     | A   | B   | C   | D   | E   | F   |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Model         |     |     |     |     |     |     |
| MUCS-20-W7    | 180 | 140 | 85  | 350 | 145 | 195 |
| MUCS-24/36-W7 | 180 | 140 | 155 | 350 | 155 | 205 |

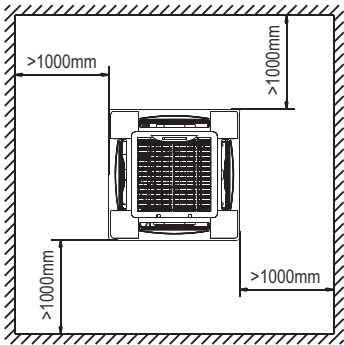


Abb. 5-3

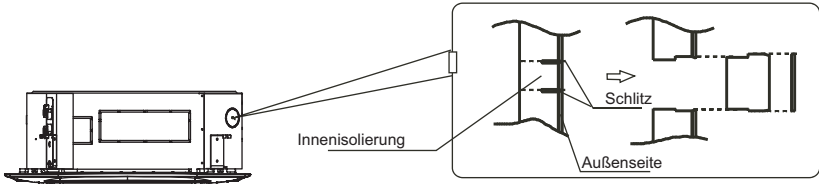


Abb. 5-4

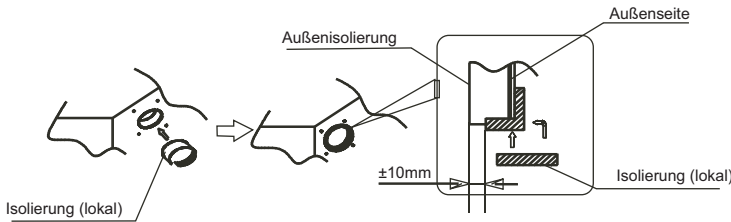


Abb. 5-5

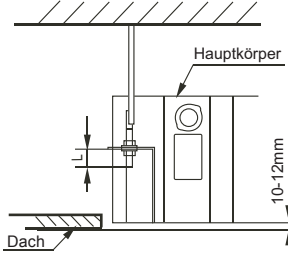


Abb. 5-6

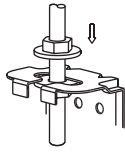


Abb. 5-7

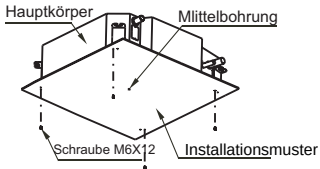


Abb. 5-8

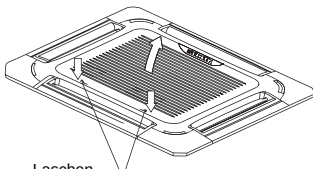


Abb. 5-9

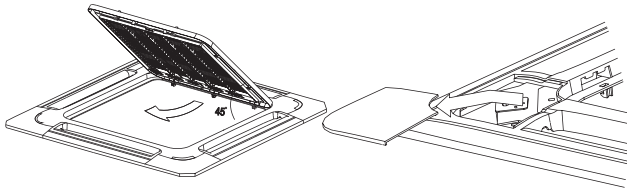


Abb. 5-10

Abb. 5-11



HINWEIS

Alle Bilder in diesem Handbuch dienen als Referenz. Sie können sich geringfügig von dem von Ihnen verwendeten Geräten unterscheiden.



## 5.4 Installation der Platte



### VORSICHT

Legen Sie die Platte niemals mit der Vorderseite nach unten auf den Boden, an die Wand oder auf hervorstehende Gegenstände.

- Kratzen oder klopfen Sie niemals an der Platte.

#### 1 Entfernen Sie das Gitter des Lufteingangs.

- Schieben Sie beide Laschen gleichzeitig in die Mitte und ziehen Sie sie dann nach oben (Siehe Abb. 5-9).
- Verschieben Sie das Gitter in einem Winkel von ca. 45° nach oben und entfernen Sie es (Siehe Abb. 5-10).

#### 2 Entfernen Sie die Abdeckungen an allen vier Ecken.

- Lösen Sie die Schrauben, heben Sie die 4 Eckabdeckungen an und ziehen Sie sie auseinander (Siehe Abb. 5-11).

#### 3 Installation der Platte

- Richten Sie die Motor der Lamellen auf der Schalttafel mit den Anschlüssen am Hauptkörper des Geräts ein.
- Befestigen Sie die Plattenhaken an der Seite der Lamellen und deren gegenüberliegenden Seiten an den Haken der entsprechenden Kondensatwanne. Hängen Sie dann die beiden anderen Haken an der Platte an die entsprechenden Haken am Gerät.



### VORSICHT

Drücken Sie die Motorverdrahtung der Lamellen nicht mit dem Dichtungsschwamm ein.

- Ziehen Sie die vier Aufhängeschrauben fest, um die Platte horizontal zu halten, und schrauben Sie sie gleichmäßig an die Decke, bis sie die Decke erreichen.
- Stellen Sie die Platte in Pfeilrichtung ein, um sie in der Deckenöffnung zu zentrieren. Stellen Sie sicher, dass alle vier Eckhaken sicher befestigt sind.
- Ziehen Sie die Schrauben der Plattenhaken fest, bis die Schwammdicke zwischen dem Körper und dem Plattenausgang sich auf ca. 4 ~ 6 mm verringert hat. Der Rand des Panels muss mit der Decke in Berührung kommen.
  - Sollte nach dem Anziehen der Schrauben noch Platz zwischen Platte und Decke vorhanden sein, muss die Höhe des Innengerätes erneut verändert werden.
  - Sie können die Höhe des Innengerätes durch die Öffnungen in den vier Ecken der Platte verändern.

#### 4 Setzen Sie das Lufteinlassgitter ein und verbinden Sie dann den Stecker des Lamellenmotorkabels und den Steuerkasten mit den entsprechenden Anschlüssen mit dem Gerät.

#### 5 Tauschen Sie das Lufteinlassgitter in umgekehrter Reihenfolge aus.

#### 6 Setzen Sie die Montageabdeckungen der Plattenecken wieder ein.

- Befestigen Sie die Abdeckung der Kontrollbox mithilfe der Schrauben.
- Drücken Sie die Abdeckung leicht in der Platte.

## 6. Installation der Dränageleitung

### 6.1 Montage des Geräteabflussrohres

1) Das Ablaufrohr kann aus PVC-Rohr bestehen (Außendurchmesser ca. 37~39 mm, Innendurchmesser 32 mm).

2) Befestigen Sie den Anschluss der Ablaufleitung am Ende der Wasserablaufleitung und sichern Sie die Ablaufleitung mit der Wasserablaufleitung und der Wärmedämmleitung beim Verschließen der Wasserablaufleitung (mitgeliefert).



### VORSICHT

Die Kondensatleitung darf nicht mit Gewalt gedehnt werden, da sie brechen kann.

3) Das Ablaufrohr muss gleichmäßig mit einem Isolierrohr abgedeckt und mit einem Klemmband gegen Verstopfen durch Lufteintritt gesichert werden.

4) Verhindern Sie, dass Wasser während des Stillstands in das Gerät zurückfließt. Die Ablaufleitung ist nach unten zu legen und das Wasser nach außen abzulassen (Ablaufseite), die Neigung der Ablaufleitung sollte größer als (1/100) sein (ohne Wasserumleitung oder Anhaftungen) (siehe Abb. 6-1a).

5) Ziehen Sie beim Anschließen des Schlauches nicht an diesem, da Sie somit gleichzeitig am Hauptgerät ziehen. Dazu sind die Orientierungspunkte alle 0,8 bis 1 m einzustellen, damit sich das Rohr nicht verbiegt (siehe Abb. 6-1 b).

6) Wenn Sie einen langen Ablaufschlauch anschließen, schützen Sie ihn, indem Sie ihn von innen abdecken und sicher befestigen.

7) Ist der Ablauf der Ablaufleitung höher als der Hauptkörperwasseraustritt, sollte die Ablaufleitung mit Hilfe der Wasseraustrittsstützenanordnung vertikal nach oben verstellt werden. Die Höhe der Ablaufleitung darf 750 mm über der Kondensatwanne nicht überschreiten, bei zu großem Rücklauf kann es zu einem Überlauf kommen (siehe Abb. 6-2).

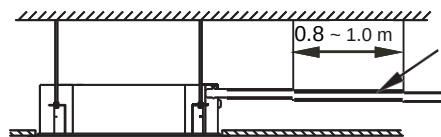
8) Biegen Sie das Rohr nach den beschriebenen Spezifikationen und verwenden Sie den Wasserauslassanschluss am Rohranschluss.



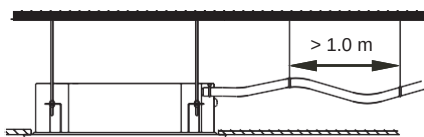
### VORSICHT

Die Fugen im Entwässerungssystem müssen gut abgedichtet sein, um das Austreten von Wasser zu verhindern.

9) Die Höhe vom Boden bis zum Ende des Ablaufrohres oder bis zum Boden des Ablaufschlitzes sollte größer als 50 mm sein. Tauchen Sie das Ende des Ablaufrohres oder den Boden des Ablaufschlitzes nicht in das Wasser ein. Wenn das Kondensat fließt, biegen Sie die U-förmige Ablaufleitung zu einem Kondensatbehälter, um zu verhindern, dass Wasser zum Innengerät abfließt.



a ○ RICHTIG



b ✗ FALSCH

Abb.6-1

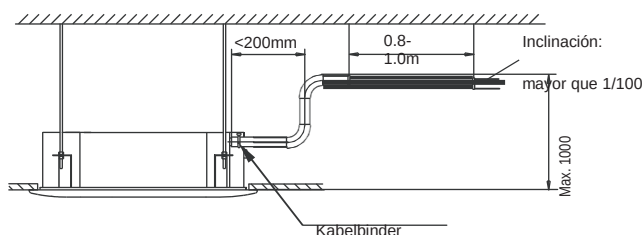


Abb.6-2

## 6.2 Dränageprobe

- Vor der Prüfung ist sicherzustellen, dass das Wasser problemlos abfließen kann und dass alle Fugen abgedichtet sind.

Der Entwässerungstest kann durchgeführt werden, bevor das Dach des Hauses fertig ist.

- Entfernen Sie die Kondensat-Prüfkappe und füllen Sie 200 mL Wasser durch das Füllrohr in die Kondensatwanne.
- Schalten Sie das Gerät ein und aktivieren Sie die Kühlung. Überprüfen Sie, ob das Laufgeräusch der Wasserablasspumpe normal ist und der Wasserabfluss gut fließt (je nach Länge der Abflussleitung braucht das Wasser ca. 1 Minute), überprüfen Sie dann die Fugen auf Undichtigkeiten.



### VORSICHT

Im Falle einer Störung sollten diese so schnell wie möglich behoben werden.

- Stoppen Sie die Klimaanlage und überprüfen Sie auf ungewöhnliche Probleme innerhalb einer 3 minütigen Betriebsprobe. Schlechte Verlegung der Ablaufleitung kann dazu führen, dass das Wasser zurückfließt und der Alarm im Schaltkasten ertönt und die Kondensatwanne überläuft.
- Der Füllstandalarm blinkt, wenn das Wasser weiterhin über die Alarmschwelle eintritt. Prüfen Sie, ob die Kondensatpumpe funktioniert, indem Sie ein mal Wasser in die Ablaufleitung pumpen. Wird die Alarmmarke nach 3 Minuten nicht unterschritten, schaltet sich das Gerät ab. Sie müssen das Gerät vom Netz trennen und dann das angesammelte Wasser ablassen und dann muss das Gerät wieder normal gestartet werden.
- Trennen Sie die Verbindung, lassen Sie das angesammelte Wasser ab und bringen Sie die Kondensatprüfhaube in ihre ursprüngliche Position zurück.

- Die Ablassschraube an der Unterseite des Hauptgerätes dient dazu, im Fehlerfall angesammeltes Wasser in die Kondensatwanne abzulassen. Während des normalen Betriebs ist darauf zu achten, dass dieser Stopfen fest angezogen ist, um das Austreten von Wasser zu verhindern.

## 7. INSTALLATION DER WASSERLEITUNG

### 7.1 Material und Größe der Rohre

Tabelle 7-1

| Rohrleitungsmaterial | Kupferleitung |      |
|----------------------|---------------|------|
| Größe                | 3/4"          | 3/4" |
|                      | 3/4"          | 3/4" |

### 7.2 Installation der Wasserleitung

Der Wasserleitungsanschluss sollte von Fachleuten durchgeführt werden. Zur Verbindung der Rohre müssen zwei Maulschlüssel verwendet werden, da sonst das Rohr seitlich am Innengerät gebogen werden kann.



### HINWEIS:

Entnehmen Sie der Montageanleitung, wie Sie die Rohre mit einem geeigneten Schraubenschlüssel verbinden.

## 8. VERKABELUNG



### VORSICHT

- Die Spannung zwischen den angegebenen Bereichen muss eingehalten werden. Der externe Stromkreis dieses Klimagerätes muss geerdet sein, d.h. das Netzkabel des externen Gerätes muss mit einem externen Schutzleiter verbunden sein.
- Die elektrische Installation muss von Fachleuten gemäß den Spezifikationen durchgeführt werden.
- Die festen Kabelverbindungen müssen mit Trennvorrichtungen im Abstand von mindestens 3 mm an allen Polen ausgestattet sein.
- Ein elektrisches Lecksuchgerät muss entsprechend den nationalen Vorschriften installiert werden.
- Die Elektro- und Signalleitungen müssen ordnungsgemäß und störungsfrei verlegt werden. Es darf kein Kontakt zwischen den Kältemittelleitungen und dem Ventilgehäuse bestehen.
- Wenn das Anschlusskabel nicht lang genug ist, sollte es durch ein geeignetes Anschlusskabel mit den gleichen Eigenschaften ersetzt werden. Normalerweise überlappen sich zwei Drähte nicht. Stattdessen kann es geschweißt und mit Isolierband abgedeckt werden.
- Die festen Kabelverbindungen müssen mit Trennvorrichtungen im Abstand von mindestens 3 mm an allen Polen ausgestattet sein. Se debe añadir un dispositivo de corriente residual (RCD) con un rango de más de 10 mA en las conexiones fijas según la normativa nacional.
- Wenn alle elektrischen Verbindungen hergestellt sind, können Sie das Gerät erst dann an die Stromversorgung anschließen, wenn Sie bestätigt haben, dass alle Kabel richtig eingesteckt und sicher befestigt sind.

8.1 Anschluss der Verkabelung

- Entfernen Sie die Schrauben vom Deckel des Schaltkastens.
- Schließen Sie die elektrischen Leitungen an die Klemmen gemäß den entsprechenden Anweisungen auf den Klemmleisten an.
- Montieren Sie den Deckel des Schaltkastens wieder.

Die Leistungsdaten sind unten aufgeführt, siehe Tabelle 8-1. Wenn die Kabelkapazität zu klein ist, kann es zur Überhitzung des Kabels und somit zum Ausbrennen des Geräts führen.

Tabelle 8-1

| MODELL                                    |                  | 20 / 24 /36             |
|-------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Versorgung                                | Phase            | 1-Phase                 |
|                                           | Frequenz / VOLT. | 220-240V~ 50Hz          |
| ICP                                       |                  | 15/15"                  |
| Stromversorgungs-kabel (mm <sup>2</sup> ) | Weniger als 20 m | 2 x 2.5 mm <sup>2</sup> |
|                                           | Weniger als 50 m | 2 x 6 mm <sup>2</sup>   |
| ERDLEITER (mm <sup>2</sup> )              |                  | 2.5                     |

Das Kabel muss die Bezeichnung H05RN-F oder höher haben.



ACHTUNG!

Die gestrichelten Linien zeigen die zentrale Fernbedienung und der PC ist optional, Benutzer können ihn bei Bedarf erwerben.

Alle aktiven Leiter müssen eine Trennvorrichtung mit einer Trennstrecke von mindestens 3mm und einem Differentialschalter von mehr als 10mA haben.

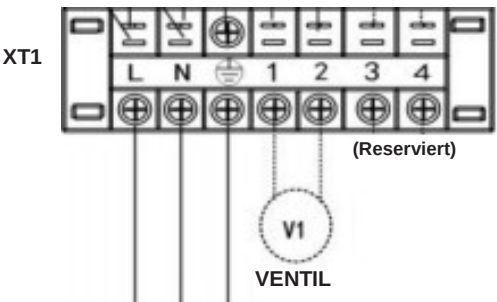
8.2 Anschlussklemmen

Die Anschlüsse entnehmen Sie bitte dem Schaltplan des Innengerätes.



HINW

Die Geräte können an eine Zentralsteuerung (CCM) angeschlossen werden. Schließen Sie vor der Inbetriebnahme die Kabel richtig an und stellen Sie die Richtung der Inneneinheiten ein.



**STROMVERSORGUNG**  
220-240 V~50 Hz

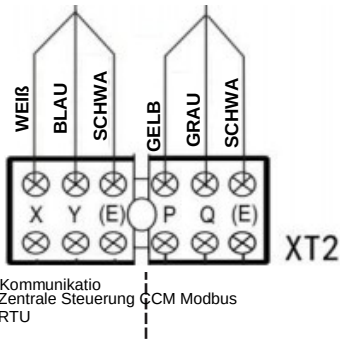
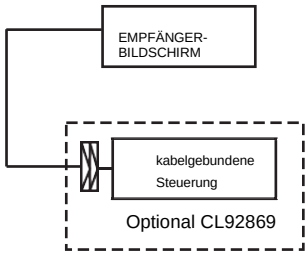


Abb.8-1

Verwenden Sie bitte abgeschirmte Kabel mit 3 Drähten und erden Sie die Masche. ⚡



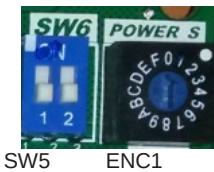
Gestrichelte Linien bedeuten, dass die kabelgebundene Fernbedienung optional ist, Benutzer können die bei Bedarf erwerben.

8.3 Einstellung der Richtung der Einheit

Wenn eine CCM-Zentralsteuerung an die XYE-Klemmen angeschlossen ist, muss jede Einheit eine andere Richtung zeigen, um es von den anderen zu unterscheiden. Die Richtung jeder Einheit wird durch die folgenden Mikroschalter eingestellt und liegt im Bereich 0-63.

Tabla 8-2

| Mikroschalter                                                                       |                                                                                       |   | Richtungscode<br>code |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------|
| SW5<br>(SW6)                                                                        | ENC1                                                                                  |   |                       |
|  |  | ~ | 00~15                 |
|  |  | ~ | 16~31                 |
|  |  | ~ | 32~47                 |
|  |  | ~ | 48-63                 |



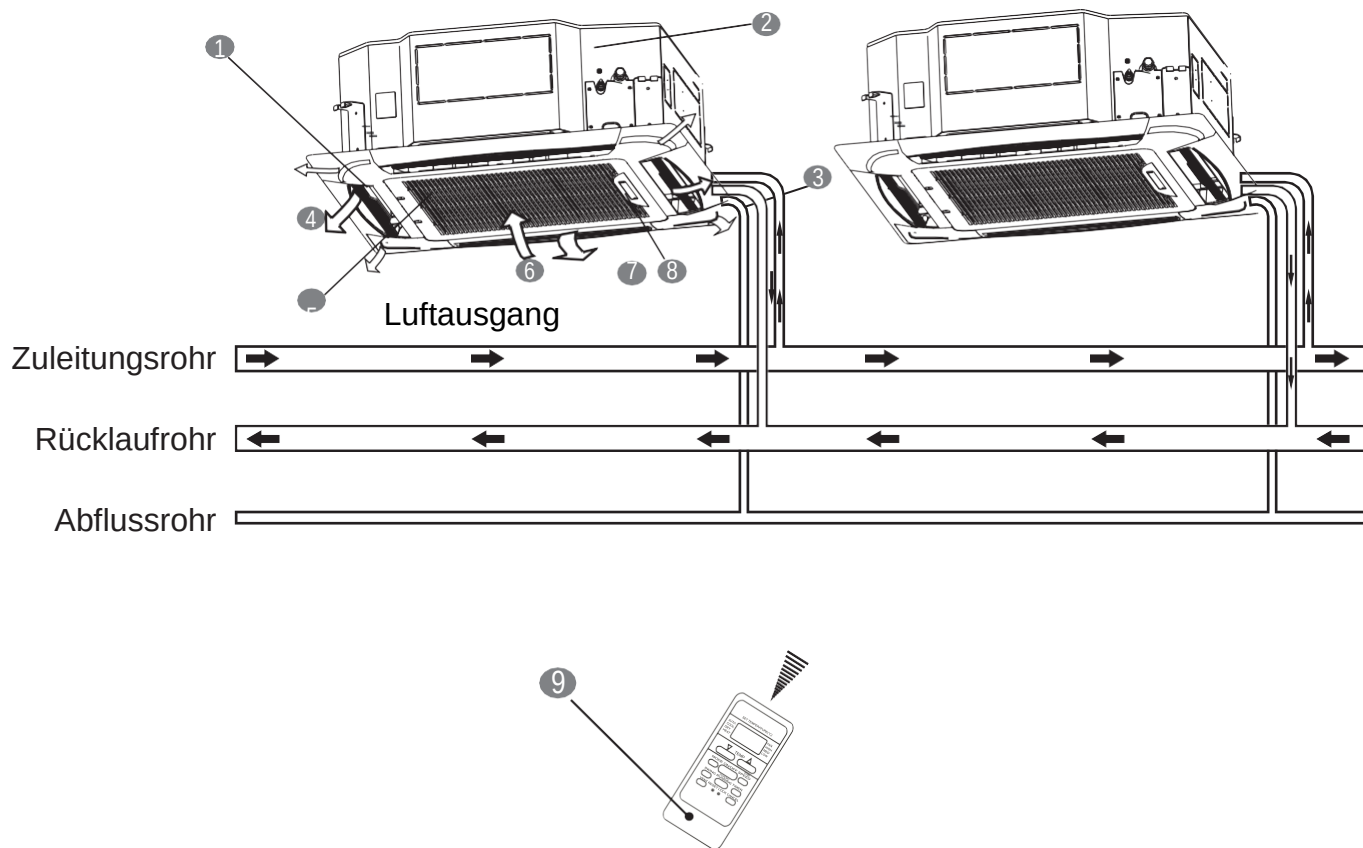
# Benutzerhandbuch

Vor der Installation und Inbetriebnahme bitten wir Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durchzulesen und zum Nachschlagen aufzubewahren.

## **Lesen Sie dieses Handbuch:**

Das Design und die Eigenschaften dieses Handbuches sind zu Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten, um die Verbesserung des Geräts zu garantieren. Für weitere Informationen kontaktieren Sie Ihren Verkaufsvertreter.

Das folgende Handbuch enthält zahlreiche erfolgversprechende Anwendungsideen zu Wartungsmöglichkeiten der Klimageräte. Eine präventive Wartung des Geräts kann Ihnen helfen, Zeit und Geld während der Lebenszeit dieser zu sparen. Dieses Handbuch enthält auch Antworten auf allgemeine Fragen bezüglich der Fehlererkennung und -lösung. Falls Sie diesen genannten Abschnitt aufsuchen, kann es sein, dass Sie keine technische Hilfe bei der Reparatur des Gerätes benötigen.



- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Abluftlamellen                 | 6 Lufteingang                     |
| 2 Kondensatpumpe (Wasserdränage) | 7 Lufteingangsgitter              |
| 3 Dränageleitung                 | 8 Bildschirm (Infrarot-Empfänger) |
| 4 Luftausgang                    | 9 Drahtlose Fernbedienung         |
| 5 Luftfilter (hinter dem Gitter) |                                   |



#### HINWEIS:

Alle Abbildungen dieses Handbuchs haben erklärende Zwecke. Diese können leicht vom erwirtschafteten Gerät abweichen (je nach Modell). Die tatsächliche Form ist vorrangig.

| INHALTVERZEICHNIS                                                   | SEITE |
|---------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN</b> .....                      | 14    |
| <b>STÜCKBEZEICHNUNG</b> .....                                       | 15    |
| <b>ARBEITSBEREICH</b> .....                                         | 15    |
| <b>KOSTENGÜNSTIGER BETRIEB</b> .....                                | 16    |
| <b>RICHTUNGSEINSTELLUNG DES LUFTSTROMS</b> .....                    | 16    |
| <b>VERKABELUNG</b> .....                                            | 16    |
| <b>FOLGENDE ANZEICHEN SIND KEINE PROBLEME DER KLIMAAANLAGE</b> .... | 17    |
| <b>FEHLERLOKALISIERUNG</b> .....                                    | 18    |

## 1. WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Sie sollten den folgenden Anweisungen folgen, um Verletzungen an sich oder Ihren Mitmenschen und Materialschäden zu vermeiden. Der fehlerhafte Betrieb aufgrund der Nichterfüllung dieser Maßnahmen kann Verletzungen oder Materialschäden verursachen.

Die hier aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen werden in zwei Kategorien aufgeteilt. Man sollte jede angegebene Information sorgfältig lesen.



### WARNUNG!

Das Gerät sollte unter Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung der Verkabelung installiert werden. Bei Nichtbeachtung dieser Warnungen kann es zum Tod kommen.



### ACHTUNG!

Wenn Sie die Vorsichtsmaßnahmen nicht einhalten, könnte es zu Verletzungen oder Maschinenschäden kommen.



### WARNUNG!

**Bitten Sie Ihren Techniker, die Klimaanlage zu installieren.** Eine inadäquate Installation (vom Anwender) kann zu Wasserlecks, Kurzschlüssen oder Bränden führen.

**Bei der Installation, der Reparatur und Wartung sollten Sie Ihren Techniker um Hilfe bitten.**

Wenn sowohl die Installation als auch die Reparatur- und Wartungsmaßnahmen unvollständig ausgeführt werden, kann es zu Wasserlecks, Stromschlägen oder Bränden kommen.

**Um Stromschläge, Brände oder Verletzungen zu vermeiden (wenn eine Anomalie oder ein Brandgeruch festgestellt wurde), sollte man die Stromversorgung abschalten und den Installateur konsultieren, um weitere Anweisungen zu erhalten.**

**Weder die Inneneinheit noch die Fernbedienung sollten nass werden.**

Dies kann zu Stromschlägen oder Bränden führen.

**Die Knöpfe der Fernbedienung sollten nie mit einem festen und spitzen Objekt gedrückt werden.**  
Sonst könnte die Fernbedienung beschädigt werden.

**Sie sollten niemals eine durchgebrannte Sicherung mit einer austauschen, deren nominale Stärke anders ist.**  
Die Verwendung von Kupferdraht oder -kabeln könnte zu Bränden oder zum Stillstand der Maschine führen.

**Für Ihre Gesundheit ist es nicht empfehlenswert, sich für längere Zeit direkt der Luftströmung auszusetzen.**

**Stecken Sie keine Finger, Stäbe oder andere Objekte in die Luftein- und -ausgänge.**

Wenn der Ventilator sich auf der höchsten Stufe bewegt, kann dies Verletzungen verursachen.

**Verwenden Sie niemals leicht entzündbare Haar-, Lack- oder Farbsprühdosen in der Nähe des Geräts.**  
Es kann zu Bränden kommen.

**Berühren Sie niemals den Luftausgang oder die horizontalen Lamellen während die Lamellenschwingung noch aktiviert ist.**  
Sie könnten sich die Finger verletzen oder die Einheit beschädigen.

**Stecken Sie niemals einen Gegenstand in den Luftein- oder -ausgang.**

Es ist gefährlich, wenn Objekte mit dem Ventilator auf hoher Geschwindigkeit in Kontakt kommen.

**Untersuchen oder warten Sie das Gerät nie selbstständig.**

Lassen Sie diese Arbeit von einem qualifizierten Techniker ausführen.

**Um das Auslaufen des Kühlmittels zu vermeiden, setzen Sie sich mit ihrem Installateur in Kontakt.** Um einwandfrei arbeiten zu können, benötigt das Gerät einen minimalen Wasserdurchfluss, da sonst die Leistung abnimmt. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser austritt.

**Schalten Sie jegliche Kraftstoffgeräte, die Wärme ausstoßen aus, lüften Sie das Zimmer und wenden Sie sich an ihren Installateur (bei dem Sie das Gerät gekauft haben).**

Verwenden Sie die Klimaanlage nicht, bis Ihnen der Techniker bestätigt hat, dass das Kühlmittelleck repariert wurde.



### ACHTUNG!

**Verwenden Sie die Klimaanlage nicht für andere Zwecke.**

Um die Qualität der Einheit nicht einzuschränken, sollten Sie das Gerät nicht zum Einfrieren von Messgeräten, Lebensmitteln, Pflanzen, Tieren oder Kunstwerken verwenden.

**Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Sie das Gerät anhalten, den Notschalter ausschalten und das Netzkabel herausziehen.**

Andernfalls könnte es zu Stromschlägen oder Bränden kommen.

**Um Stromschläge oder Brände zu vermeiden, sollten Sie einen Leckdetektor installieren.**

**Vergewissern Sie sich, dass das Gerät über eine Erdung verfügt.** Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie sich vergewissern, dass das Gerät über einer Erdung verfügt und dass das Erdungskabel nicht mit dem Erdungskabel der Gas- oder Wasserleitung sowie der Telefon- oder Blitzableitungsleitung verbunden ist.

**Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie den Ventilatorschutz der Außeneinheit nicht abnehmen.**

**Bedienen Sie die Klimaanlage nicht mit feuchten Händen.**  
Es könnte zu Stromschlägen kommen.

**Berühren Sie nicht die Lamellen des Wärmetauschers.** Diese Lamellen sind scharf und können Schnittverletzungen verursachen.

**Bringen Sie unter der Inneneinheit keine Objekte an, die aufgrund der Feuchtigkeit beschädigt werden könnten.**  
Wenn die Feuchtigkeit über 80 % liegt, könnte sich Kondenswasser bilden, wenn der Drainageausgang oder der Filter blockiert sind.

**Nach einem längeren Gebrauch sollten Sie überprüfen, ob die Konsolen oder der Sockel des Geräts beschädigt sind.**  
Wenn die Sockel beschädigt sind, könnte die Einheit herunterfallen und Verletzungen verursachen.



Um schlechte Luftqualität zu vermeiden, sollte das Zimmer gut durchlüftet werden, wenn sich im gleichen Zimmer eine Herdplatte befindet.

Legen Sie die Ablassschläuche richtig an, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten. Eine unvollständige Ablassinstallation könnte zur Befeuchtung des Gebäudes oder der Möbel usw. führen.

Andere

**Berühren Sie niemals die inneren Gerätekomponenten.** Holen Sie Frontplatte nicht heraus. Einige Teile im Inneren der Maschine sind gefährlich zu berühren und könnten zu Fehlfunktionen führen.

**Setzen Sie Kinder, Pflanzen oder Tiere niemals direkt dem Luftstrom aus.**

Es könnte sowohl auf Kinder als auch auf Tiere und Pflanzen negative Auswirkungen haben.

**Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Zimmer mit z.B. Insektiziden ausgeräuchert wird.**

Wenn diese Maßnahmen nicht eingehalten werden, könnten sich chemische Stoffe in der Einheit ansammeln, was die Gesundheit von auf Chemikalien sensibel reagierenden Personen beeinträchtigen kann.

**Stellen Sie keine Geräte, die offenes Feuer produzieren direkt unter die Luftströmung der Einheit oder unter die Inneneinheit.**

Die Einheit könnte sich aufgrund der Hitze verformen oder unvollständig verbrennen.

**Installieren Sie das Klimagerät nicht an Orten, an denen leicht entzündbare Gaslecks vorhanden sind.**

Wenn ein Gaslecks in der Klimaanlage vorhanden ist, könnte ein Brand entstehen.

**Das Gerät wurde nicht zur Bedienung von Kindern oder Kranken ohne Beaufsichtigung entwickelt.**

Installieren Sie die Klimaanlage nicht in einem sehr feuchten Zimmer, wie einem Bad oder einer Wäscherei.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, Kranken oder Personen ohne jegliche Kenntnisse über das Gerät betätigt werden, wenn ihnen der Betrieb erklärt wurde und sie die Gefahren, die die Verwendung beinhaltet, verstanden haben. Die Kinder sollten nicht mit der Einheit spielen. Die Reinigung und Instandhaltung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



**ENTSORGUNG:** Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Hausabfall. Es ist notwendig, das Gerät an einen grünen Recycling-Punkt zu bringen, um es für die Sonderabfallbehandlung wiederzuverwerten.

- Entsorgen Sie das elektronische Gerät nicht im Hausmüll. Wenden Sie sich an entsprechende Sammelstellen.
- Setzen Sie sich mit den Behörden in Kontakt, um mehr Informationen über vorhandene Entsorgungssysteme zu erhalten.

## 2. STÜCKBEZEICHNUNG

Die Klimaanlage besteht aus einer Innen-, und Außeneinheit, einem Verbindungskabel und einer Fernbedienung.

### ■ Funktionsanzeigen auf der Anzeigetafel des Innengerätes

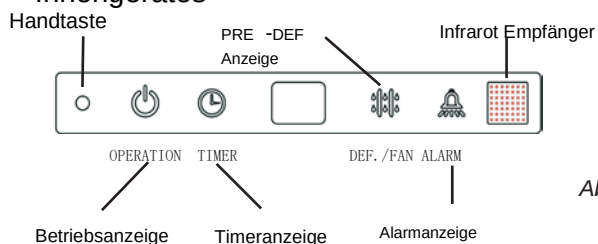


Abb.2-1

Diese Funktion wird verwendet, um das Gerät bei Verlust der Fernbedienung oder verbrauchten Batterien in der Fernbedienung vorübergehend zu betreiben.

Mit der Handtaste können Sie zwischen den Betriebsarten AUTO und ZWANGSKÜHLUNG wählen. Jeder Tastendruck wählt einen Modus in der Sequenz aus: AUTO, ZWANGSKÜHLUNG, OFF und dann erneut AUTO.

- 1 AUTO.  
Die BETRIEBSANZEIGE ist aktiviert und die Klimaanlage arbeitet im ERZWUNGENEN AUTO-MODUS. Die Fernbedienung arbeitet anhand der erhaltenen Signale.
- 2 ERZWUNGENE KÜHLFUNKTION  
Wenn die BETRIEBSANZEIGE flimmert, so wechselt die Klimaanlage, nachdem sie 30 min auf HOHER Windgeschwindigkeit gekühlt hat, auf den ERZWUNGENEN KÜHLMODUS. Der Betrieb der Fernbedienung schaltet sich ab.
- 3 OFF  
Die Betriebsanzeige schaltet sich ab. Die Klimaanlage ist während des Betriebs der Fernbedienung ausgeschaltet.

## 3. ARBEITSBEREICH

Das System sollte unter den folgenden Temperaturen verwendet werden, um einen sicheren und effektiven Betrieb zu erzielen.

Tabelle 3-1

| Temperatur | Außentemperatur | Umgebungstemperatur | Wassertemperatur |
|------------|-----------------|---------------------|------------------|
| Modus      |                 |                     |                  |
| Kühlung    | 0°C~43°C        | 17°C~32°C           | 3°C~20°C         |
| Heizung    | -15°C~24°C      | 0°C~30°C            | 30°C~70°C        |



### HINWEIS:

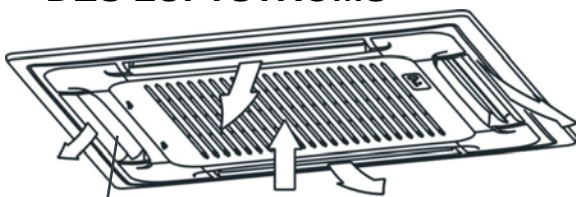
- 1 Wenn die Klimaanlage verwendet wird, ohne die beschriebenen Bedingungen einzuhalten, könnte das Gerät fehlerhaft funktionieren.
- 2 Die Wasserkondensation auf der Oberfläche der Klimaanlage bei hoher, relativer Feuchtigkeit im Zimmer ist normal. Schließen Sie die Fenster und Türen.
- 3 In diesen Betriebstemperaturbereichen wird eine optimale Leistung erreicht.
- 4 Im Heizbetrieb muss die maximale Eintrittstemperatur unter 75°C liegen.
- 5 Betriebsdruck der Anlage: Max. 1.6MPa, Min: 0.15MPa.

## 4. KOSTENARMER BETRIEB

Sie sollten diese Aspekte beachten, um einen kostenarmen Betrieb zu garantieren (Schauen Sie sich die Details in den dazu passenden Kapiteln an).

- Stellen Sie die Richtung der Luftströmung richtig ein, um zu vermeiden, dass er sich direkt auf Personen richtet.
- Die Einstellungen der Umgebungstemperatur sollten eine angenehme Umgebung kreieren und eine überhöhte Kühlung oder Heizung vermeiden.
- Beim Kühlbetrieb sollten die Vorhänge geschlossen werden, um direktes Sonnenlicht zu vermeiden.
- Um Kalt- oder Warmluft im Zimmer zu erhalten, sollten sich keine offenen Türen oder Fenster in der Nähe befinden.
- Bringen Sie keine möglichen Hindernisse in der Nähe des Luftein- oder -ausganges an. Dies könnte die Wirksamkeit vermindern oder dazu führen, dass das Gerät unerwartet anhält.
- Stellen Sie die Richtung der Luftströmung richtig ein, um zu vermeiden, dass er sich direkt auf Personen richtet.
- Die Einstellungen der Umgebungstemperatur sollten eine angenehme Umgebung kreieren und eine überhöhte Kühlung oder Heizung vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden möchten, sollten Sie die Stromzufuhr abstellen und die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.  
Wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, verbraucht es Strom, auch wenn es ausgeschaltet ist. Somit sollten Sie die Stromzufuhr trennen, um Energie zu sparen. Es empfiehlt sich die Stromzufuhr 12 Stunden vor dem Wiedereinschalten der Einheit zu aktivieren, um einen einwandfreien Betrieb zu garantieren.
- Wenn der Luftfilter verstopft ist, wird der Betrieb sowie die Heiz- und Kühlfunktion verringert. Reinigen Sie somit den Filter alle zwei Wochen.

## 5. RICHTUNGSEINSTELLUNG DES LUFTSTROMS



Nach oben und unten einstellen

Abb.5-1

- **Einstellung der Luftströmung**  
Drücken Sie die Taste SWING, um die Lamelle in die gewünschte Position zu bringen, und drücken Sie diese Taste erneut, um die Lamelle in dieser Position zu halten.
- **Automatisch Richtungseinstellung der Luftströmung**  
Drücken Sie die SWING-Taste und die Lamelle bewegen sich automatisch. Während diese Funktion aktiviert ist, schwingen die Lamellen der Inneneinheit weiter. Der Schwingungsbereich liegt bei 30°. Wenn die Klimaanlage nicht betrieben wird (auch wenn die Zeitschaltuhr auf ON sich befindet), ist die SWING-Taste nicht verwendbar.

## 6. WARTUNG



### ACHTUNG!

**Vor dem Reinigen der Klimaanlage sollten Sie sicher stellen, dass die Klimaanlage vom Strom getrennt ist. Überprüfen Sie, ob das Kabel beschädigt oder nicht angeschlossen ist.**

**Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Inneneinheit und die Fernbedienung zu reinigen.**

**Es kann ein feuchtes Tuch bei starker Verunreinigung der Inneneinheit verwendet werden.**

**Verwenden Sie nie ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Fernbedienung.**

Verwenden Sie keinen chemisch behandelten Staubwedel, um die Einheit zu reinigen oder lassen Sie diesen nicht für längere Zeit auf der Einheit liegen, da dieser die Oberfläche beschädigen oder verfärben könnte.

Verwenden Sie weder Benzin, Lösungsmittel, Poliermittel noch Reinigungslösemittel.

Dies könnte zum Brechen oder Verformen der Kunststoffoberfläche führen.

### ■ Wartung nach einer langen Abschaltzeit

(z.B. zu Beginn einer Betriebsperiode)

Überprüfen Sie, ob irgendein Objekt den Luftein- oder -ausgang der Innen- und Außeneinheit blockiert. Entfernen Sie bei Bedarf diese Objekte.

Reinigen Sie die Luftfilter und Gehäuse beider Einheiten. Schauen Sie sich den „Reinigung der Luftfilter“-Abschnitt für weitere Informationen über den Vorgang an und merken Sie sich, dass die Luftfilter wieder in der gleichen Position eingebaut werden sollten.

Es empfiehlt sich die Stromzufuhr 12 Stunden vorm Einschalten der Einheit wiederherzustellen, um einen guten Betrieb zu garantieren. Beim Verbinden der Einheit, leuchtet der Display der Fernbedienung auf.

### ■ Wartung vor einer langen Abschaltzeit

(z.B. wenn die Jahreszeit wechselt)

Lassen Sie die Inneneinheiten einen halben Tag lang im Ventilations-Modus arbeiten, um das Innere zu trocknen.

Reinigen Sie die Luftfilter und Gehäuse beider Einheiten. Schauen Sie sich den „Reinigung der Luftfilter“-Abschnitt für weitere Informationen über den Vorgang an und merken Sie sich, dass die Luftfilter wieder in der gleichen Position eingebaut werden sollten.

### ■ Reinigung der Luftfilter

Die Blockade des Filters kann den Betrieb der Klimaanlage beeinflussen. Aus diesem Grund sollte der Filter alle zwei Wochen bei längerem Gebrauch gereinigt werden.

Wenn die Klimaanlage an einem staubigen Ort angebracht ist, sollte man den Filter öfters reinigen.

Wenn der angesammelte Staub schwer zu entfernen ist, sollte man den Filter gegen einen neuen austauschen (der austauschbare Filter ist eine optionale Komponente).



**1 Öffnen Sie den Lufteinlass**

Drücken Sie die Gitterschalter gleichzeitig in Richtung Mitte, wie in Abb.6-1 gezeigt. Ziehen Sie dann das Lufteinlassgitter herunter.

Die Schaltschrankkabel, die ursprünglich mit den elektrischen Abschlusswiderständen des Hauptkörpers verbunden sind, müssen vor der Ausführung wie oben beschrieben abgezogen werden.

**2 Entnehmen Sie das Lufteinlassgitter (zusammen mit dem in Abb.6-2 gezeigten Luftfilter)**

Ziehen Sie das Lufteinlassgitter um 45° nach unten und heben Sie es an, um das Gitter herauszunehmen.

**3 Nehmen Sie den Luftfilter ab****4 Reinigen Sie den Luftfilter**

Wenn der Staub zu stark ist, verwenden Sie bitte eine weiche Bürste und ein mildes Reinigungsmittel, um den Luftfilter zu reinigen und an einem kühlen Ort zu trocknen.

- Die Lufteintrittsseite sollte bei Verwendung eines Staubsaugers nach oben zeigen. (Siehe Abbildung 6-3)
- Die Lufteintrittsseite sollte bei Verwendung von Wasser nach unten zeigen. (Siehe Abbildung 6-4)

**ACHTUNG:** Trocknen Sie den Luftfilter nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder mit Feuer.

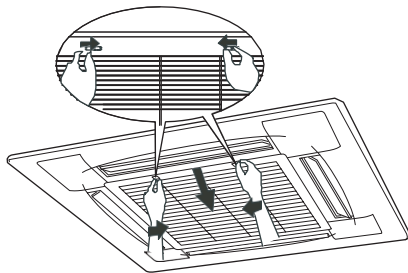


Abb.6-1

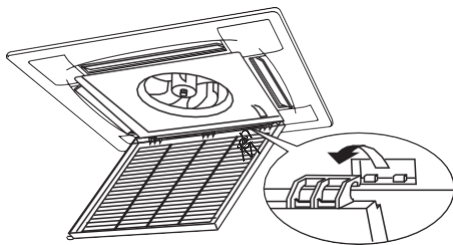


Abb.6-2

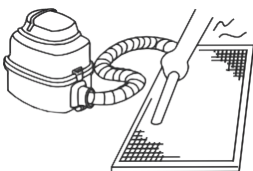


Abb.6-3

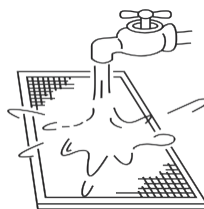


Abb.6-4

**ACHTUNG**

Trocknen Sie den Luftfilter nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder mit Feuer.

**5. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.**

6. Installieren und schließen Sie das Lufteinlassgitter in umgekehrter Reihenfolge wie in den Schritte 1 und 2 beschrieben und schließen Sie die Kabel der Steuereinheit an die entsprechenden Abschlusswiderstände des Hauptkörpers an.

## ANZEICHEN, DIE KEINE PROBLEME DER KLIMAAANLAGE SIND

**Anzeichen 1: Das System funktioniert nicht.**

- Die Klimaanlage startet nicht sofort nach dem Drücken der ON/OFF ("EIN-/AUSSCHALTE")-Taste der Fernbedienung. Wenn während dieses Vorgangs die Anzeige aufleuchtet, funktioniert das System normal. Um eine Überlastung des Kompressormotors zu vermeiden, startet die Klimaanlage erst 3 Minuten nach dem er eingeschaltet worden ist.
- Wenn sich die Betriebsanzeige und die des „PRE-DEF“ einschaltet, so wurde der Heizmodus ausgewählt. Wenn Sie das Gerät einschalten und das Wasser nicht heiß ist, aktiviert das Innengerät den Kaltluftschutz.

**Anzeichen 2: Umschalten auf Belüftung im Kühlmodus**

- Um zu vermeiden, dass der Innenverdampfer einfriert, schaltet das System automatisch auf Belüftung um und kehrt danach sofort in den Kühlmodus zurück.
- Wenn die Zimmertemperatur auf die eingestellte Temperatur sinkt, schaltet sich der Kompressor aus und die Inneneinheit wechselt auf Belüftung. Wenn die Temperatur steigt, öffnet sich das Ventil wieder.

Das gleiche geschieht im Heizmodus.

**Anzeichen 3: Aus der Einheit kommt weißer Dunst**

- Wenn der Feuchtigkeitswert während des Betriebs der Klimaanlage hoch ist und sich in der Inneneinheit viele Schadstoffe angesammelt haben, kann die Temperaturverteilung im Zimmer unregelmäßig sein. Die Reinigung der Inneneinheit ist notwendig. Setzen Sie sich mit Ihrem Installateur in Verbindung, damit dieser Ihnen erklären kann, wie Sie die Einheit säubern können.

**Anzeichen 4: Kühlungsgeräusche**

- Sie hören ein tiefes Pfeifen, das während der Kühlung oder dem Anhalten der Einheit mit einem „tschach“-Geräusch erneut ertönt. Sie hören dieses Geräusch auch, wenn die Dränagepumpe in Betrieb ist (optionales Zubehör).
- Sie hören ein Zischen (wie „pisci-pisci“), wenn die Einheit nach dem Heizbetrieb angehalten wird. Wegen der Temperatur und der darauffolgenden Ausweitung und Schrumpfung von Kunststoffstücken, können Geräusche entstehen.
- Geräusche bei Betriebsänderungen. Diese Geräusche werden durch den Frequenzwechsel des Betriebs des Kompressors ausgelöst.

**Anzeichen 5: Aus der Einheit kommt Staub**

- Dies tritt auf, wenn das Gerät zum ersten Mal nach längerer Zeit verwendet wird. Dies liegt daran, dass Staub in die Einheit gelangt ist.

**Anzeichen 6: Die Einheiten können Gerüche ausstoßen**

- Die Einheit kann unter anderem Gerüche des Zimmers, der Möbel und von Zigaretten aufnehmen und sie erneut ausstoßen.

## 8. FEHLERLOKALISIERUNG

### 8.1 Probleme mit der Klimaanlage und Gründe

Wenn irgendeiner der folgenden Fehler auftritt, sollten Sie den Betrieb anhalten, das Gerät vom Strom trennen und sich mit Ihrem Techniker in Kontakt setzen.

- Die Betriebsanzeige flackert schnell (5Hz). Die Anzeige flimmert nach dem Abschalten und erneuten Einschalten des Geräts weiterhin.
- Fehler der Fernbedienung oder der Knopf funktioniert nicht richtig.
- Es aktiviert sich immer wieder eine Sicherheitsvorrichtung wie die Schmelzsicherung oder der Schutzschalter.
- Es dringen Wasser oder andere seltsame Objekte in die Einheit ein.
- Wasserlecks in der Inneneinheit.
- Andere Fehlermeldungen

Tabelle 8-1

| Allgemeine Anzeichen                               | Gründe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Das Gerät schaltet sich nicht ein</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromsperre</li> <li>• Der Notschalter ist ausgeschaltet.</li> <li>• Die Schmelzsicherung des Notschalters kann kaputt sein.</li> <li>• Die Batterien der Fernbedienung sind leer oder andere Probleme mit der Fernbedienung.</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Warten Sie auf die Stromrückkehr.</li> <li>• Schalten Sie den Schalter ein.</li> <li>• Tauschen Sie die Batterien aus und überprüfen Sie die Fernbedienung.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Die Luft fließt gut, ist jedoch nicht kalt.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Temperatur ist nicht gut eingestellt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Temperatur richtig ein.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Niedrige Leistungsfähigkeit im Kühlmodus</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Wärmetauscher ist verschmutzt. Der Luftfilter ist verschmutzt.</li> <li>• Der Ein-/Ausgang der Innen-/Außeneinheit ist blockiert.</li> <li>• Fenster und Türen sind geöffnet.</li> <li>• Direkte Sonneneinstrahlung- und Wärme.</li> <li>• Viele Geräte, die Wärme ausströmen.</li> <li>• Sehr hohe Außentemperatur.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie den Wärmeaustauscher.</li> <li>• Reinigen Sie den Luftfilter.</li> <li>• Entfernen Sie Dreck, um die Luftqualität zu erhöhen.</li> <li>• Schließen Sie die Türen und Fenster.</li> <li>• Schließen Sie die Vorhänge, um die Sonnenwärme zu reduzieren.</li> <li>• Verringern Sie die Wärmequellen.</li> <li>• Die Leistung verringert sich (normal).</li> </ul> |
| <b>Niedrige Leistungsfähigkeit im Kühlmodus</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Außentemperatur liegt unter 7 °C.</li> <li>• Fenster und Türen sind geöffnet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie Geräte, die als Wärmequellen dienen können.</li> <li>• Schließen Sie die Türen und Fenster.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |

Tabelle 8-2

| NEI N! | Beschreibung                           | Betrieb | Timer | Enteisung | Alarm | Display |
|--------|----------------------------------------|---------|-------|-----------|-------|---------|
| 1      | Fehler des Umgebungstemperatur-sensors | ×       | ☆     | ×         | ×     | E2      |
| 2      | Fehler des Rohrtemperaturfühlers       | ☆       | ×     | ×         | ×     | E3      |
| 3      | EEPROM Fehler                          | ☆       | ☆     | ×         | ×     | E7      |
| 4      | Fehler des Kondensatfüllstandes        | ×       | ×     | ×         | ☆     | EE      |
| 5      | DC-Ventilatorfehler                    | ☆       | ×     | ☆         | ×     | E8      |
| 6      | Fehler bei der Modellanpassung         | ×       | ×     | ☆         | ☆     | PH      |

(×Abschaltung, ☆Blinken bei 5Hz)

## 8.2. Fehler mit der Fernbedienung und ihre Gründe

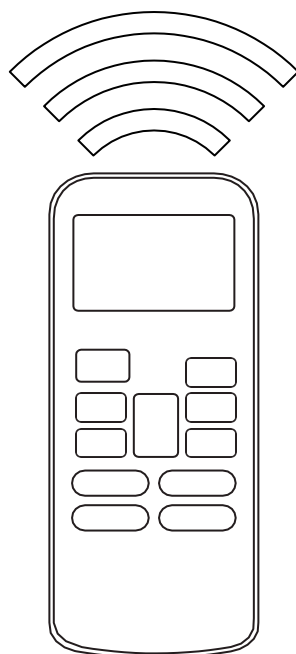
Bevor Sie sich mit dem Reparaturservice in Verbindung setzen, sollten Sie folgende Aspekte überprüfen.

Tabelle 8-3

| Allgemeine Anzeichen                                                                                     | Lösung                                                                                                                                                                                                                        | Gründe                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht verändert werden.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob auf dem Display der „AUTO“-Modus angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                                         | Wenn man den automatischen Modus auswählt, ändert die Klimaanlage automatisch die Ventilatorgeschwindigkeit.                                                                             |
|                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob auf dem Display der „DRY“-Modus angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                                          | Wenn der trocknende „DRY“-Modus ausgewählt wird, ändert die Klimaanlage automatisch die Ventilatorgeschwindigkeit, die nur in den „COOL-, FAN ONLY und HEAT“-Modi verändert werden kann. |
| Das Signal der verbundenen Fernbedienung wird nicht gesendet, sogar wenn der ON/OFF-Knopf gedrückt wird. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Sender der verbundenen Fernbedienung richtig auf den Infrarotsignalempfänger der Inneneinheit ausgerichtet ist.</li> </ul>                                      | Das Gerät ist abgeschaltet.                                                                                                                                                              |
| Die Anzeige auf dem Display verschwindet nach gewisser Zeit.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob auf dem Display der „FAN“-Modus angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                                          | Im Belüftungsmodus „FAN“ kann die Temperatur nicht angepasst werden.                                                                                                                     |
|                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der TIMER ausgeschaltet ist, wenn auf dem Bildschirm „TIMER OFF“ angezeigt wird.</li> </ul>                                                                         | Die Klimaanlage schaltet sich zum programmierten Zeitpunkt selbst aus.                                                                                                                   |
| Die „TIMER ON“-Anzeige schaltet sich nach gewisser Zeit aus.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der TIMER eingeschaltet ist, wenn auf dem Bildschirm „TIMER ON“ angezeigt wird.</li> </ul>                                                                          | Im eingestellten Moment schaltet sich die Klimaanlage automatisch ein und die entsprechende Anzeige leuchtet auf.                                                                        |
| Die Geräusche der Inneneinheit sind nicht zu hören, obwohl der ON/OFF-Knopf gedrückt wird.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Sender der verbundenen Fernkontrolle richtig auf den Infrarotsignalempfänger der Inneneinheit ausgerichtet ist, wenn der ON/OFF-Knopf betätigt wird.</li> </ul> | Das Signal des Senders der Fernbedienung wird direkt an den Empfänger der Inneneinheit gesendet. Der ON/OFF-Knopf sollte zwei Mal hintereinander gedrückt werden.                        |

# FERNBEDIENUNG

Vor der Installation und Inbetriebnahme bitten wir Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durchzulesen und zum Nachschlagen aufzubewahren.



## Vorsichtsmaßnahmen

Die beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen in diesem Handbuch beinhalten: die Verwendung der Einheit, die Maße zur Vermeidung von Körperverletzungen oder Materialschäden, sowie die richtige und sichere Bedienung des Gerätes. Nachdem Sie die folgende Beschreibung richtig verstanden haben (Hinweise und Symbole), sollten Sie den Text lesen und die beschriebenen Normen erfüllen.

| Kennzeichen                                                                                                                                       | Bedeutung                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  Achtung                                                         | Eine falsche Bedienung kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.          |
|  Achtung                                                         | Eine falsche Bedienung kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen. |
| Hinweis: 1. „Verletzungen“ bedeuten Wunden, Brandwunden und Verletzungen, die eine lange Behandlung, aber keinen Krankenhausaufenthalt benötigen. |                                                                                |

Beschreibung:

| Symbol                                                                            | Bedeutung                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Verbot. Das Symbol oder die Bilder oder Zeichen daneben stellen ein Verbot dar.                                       |
|  | Obligatorische Ausführung. Das Symbol oder die Bilder oder Zeichen daneben stellen die obligatorische Ausführung dar. |

|                                                                                    |         |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Achtung | Übergeben Sie die Installation | Vertrauen Sie die Installation des Geräts einem Installateur oder Spezialisten an. Die Installateure verfügen über das notwendige technische Wissen. Eine fehlerhafte Installation durch eine nicht autorisierte Person kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasserlecks führen. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |            |          |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Warnung    | Verboten | Verwenden Sie keine leicht entzündbaren Sprühdosen direkt bei der verkabelten Steuerung, es könnte sonst zu Bränden kommen.      |
|  | Verwendung | Verboten | Bedienen Sie die Kontrolle weder mit nassen Händen, noch lassen Sie sie nass werden. Dies könnte sonst Stromschläge verursachen. |

## 1. Drahtlose Fernbedienung RM05

Diese Bedienungsanleitung beschreibt ausführlich die Vorsichtsmaßnahmen, die Sie beim Betrieb des Gerätes berücksichtigen sollten.

Wir bitten Sie, dieses Handbuch vor dem Nutzen des Geräts sorgfältig durchzulesen, um den korrekten Betrieb der verkabelten Fernbedienung zu gewährleisten.

Nach dem sorgfältigen Lesen, bewahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen auf.

Vorhänge, Türen und andere Objekte können verhindern, dass die Klimaanlage das Signal der Fernbedienung empfängt.

Befeuchten Sie das Innere der Fernbedienung nicht. Es ist verboten, das Gerät der direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen oder es an einem Ort mit hohen Temperaturen zu installieren.

Der Infrarotempfänger der Klimaanlage kann durch Sonnenlicht beschädigt werden.

Schützen Sie den Infrarotsignalempfänger vor der Sonne, indem Sie Vorhänge verwenden.

Entfernen Sie alle elektronischen Geräte in der Nähe, die den Betrieb der Fernbedienung stören könnten.

Geben Sie keine gebrauchten oder falschen Batterien in die Fernbedienung, da diese dann aufhören könnte, das Signal zu senden.

Entnehmen Sie bitte die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung lange nicht gebraucht haben, da diese sonst beschädigt werden kann.

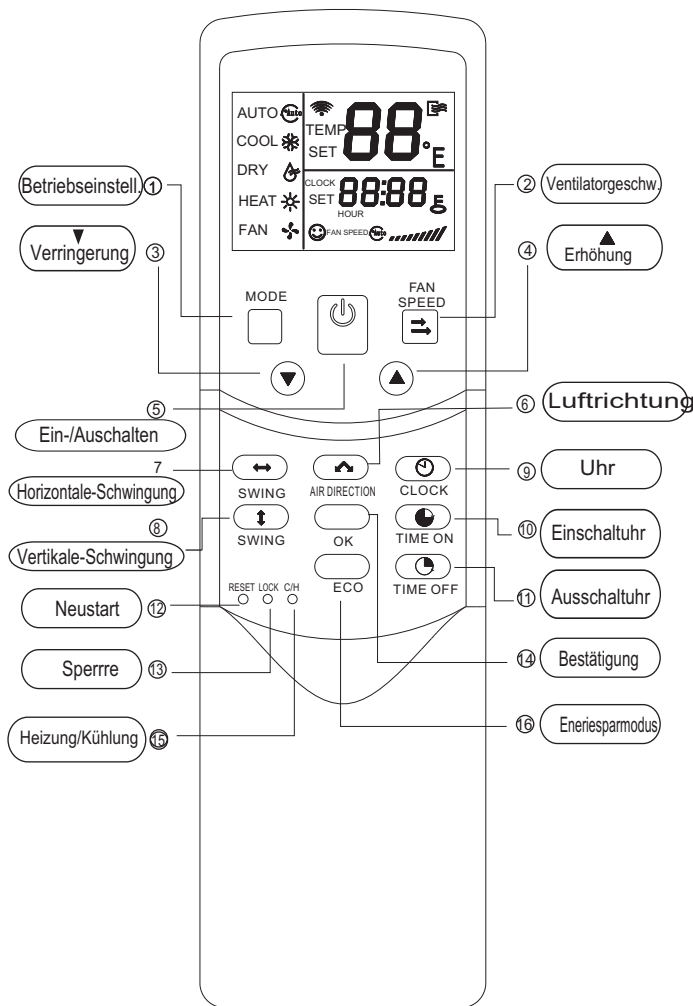
Wenn Sie den „RESET“-Taste drücken, startet die Fernbedienung neu. Wird dann ein niedriger Batteriestand angezeigt, ersetzen Sie die Batterien.

Hört man keinen Empfangston an der Inneneinheit, oder blinkt die Fernbedienung nicht, ersetzen Sie bitte die Batterien. Die optimale Sendeleistung der Fernbedienung liegt bei 8m, richten Sie das Signal direkt auf die Klimaanlage.

### 1.1 Modell und technische Daten

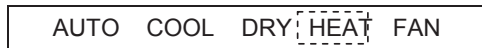
|                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| Modell                                     | R05/BGE                  |
| Nennspannung                               | 3.0V ((2 Batterien LR03) |
| Minimalspannung für das Senden des Signals | 2.4V                     |
| Leistungsentfernung zur Rezeption          | 8m 11m                   |
| Betriebsbedingungen                        | -5~60°C                  |

### 1.2 Befehle und deren Funktion

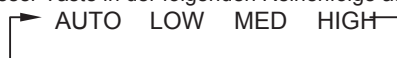


Schema 1

1. **MODE:** Sobald Sie hier drücken, wählen Sie den Betriebsmodus in dieser Abfolge aus.



2. **FAN SPEED:** Die Ventilatorgeschwindigkeit wird bei jedem Drücken dieser Taste in der folgenden Reihenfolge ausgewählt:



3. **Verringerung:** Zur Verringerung der programmierten Temperatur. Durch Drücken und Halten der Taste wird die Temperatur alle 0,5 Sekunden um 1 Grad gesenkt.

4. **Erhöhung:** Zur Erhöhung der programmierten Temperatur. Durch Drücken und Halten der Taste wird die Temperatur alle 0,5 Sekunden um 1 Grad erhöht.

5. **ON/OFF:** Zum Ein- und Ausschalten der Klimaanlage

6. **LUFTRICHTUNG:** Aktivieren Sie die Schwingungsfunktion (SWING) der Lamelle. Sobald Sie die Taste gedrückt haben, stellt sich die Lamelle auf 6 ein. Für einen normalen Betrieb und eine bessere Kühl- und Heizwirkung wird die Klinge nicht in dem Maße gedreht, wie es standardmäßig angegeben ist, d.h. wenn das Gerät ausgeschaltet ist. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

7. **SWING HORIZONTAL:** Aktivieren oder deaktivieren Sie die waagrechte Schwingung. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

8. **SWING VERTICAL:** Aktivieren oder deaktivieren Sie die senkrechte Schwingung. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

9. **CLOCK:** Zeigt die aktuelle Uhrzeit an. (Bei Neustart oder nach dem ersten Anschluss an die Stromversorgung wird 12:00 Uhr angezeigt).

Drücken Sie CLOCK (Uhr) für 0,5 Sekunden und das Stundensymbol blinkt für 0,5 Sekunden. Drücken Sie CLOCK (Uhr) erneut und das Minutensymbol blinkt für 0,5 Sekunden. Die Tasten (Abb.) und (Abb.) dienen zur Einstellung der Ziffern. Die Änderungen und Einstellung sind nur wirksam, wenn sie OK zum Bestätigen drücken.

10. **TIME ON:** Zum Einstellen der Zeitschaltuhr Wenn Sie diese Taste gedrückt halten, erhöht sich die Uhrzeit um eine halbe Stunde. Wenn die programmierte Uhrzeit 10 Stunden überschreitet, steigt die Uhrzeit um 1 Stunde pro Knopfdruck. Wenn Sie die Ziffern 0:00 einstellen, löschen Sie die Einstellung der Zeitschaltuhr.

11. **TIME OFF:** Zum Ausschalten der Zeitschaltuhr. Wenn Sie diese Taste gedrückt halten, erhöht sich die Uhrzeit um eine halbe Stunde. Wenn die programmierte Uhrzeit 10 Stunden überschreitet, steigt die Uhrzeit um 1 Stunde pro Knopfdruck. Wenn Sie die Ziffern 0:00 einstellen, löschen Sie die Einstellung der Zeitschaltuhr.

12. **RESET** (innen gelegen): Drücken Sie die Taste mit einer Nadel von 1 mm, um die aktuellen Einstellungen zu verwerfen und die Fernbedienung neu aufzusetzen.

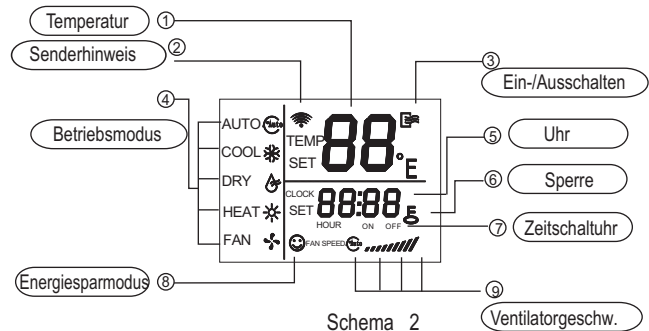
13. **LOCK** (innen gelegen): Drücken Sie diese Taste mit einer Nadel von 1 mm, um die Fernbedienung zu sperren oder entsperren.

14. **OK:** Zum Bestätigen der Uhrzeiteinstellung und der Änderungen.

15. **COOL/HEAT** (innen gelegen): Drücken Sie diese Taste mit einer Nadel von 1 mm, um den Heizmodus zu sperren. Während dieser Einstellung schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung an. Der vom Hersteller voreingestellte Modus ist der Kühl-/Heizmodus.

16. **ECO:** Aktivieren oder deaktivieren Sie den Energiesparmodus. Es wird empfohlen, diese Funktion während der Schlafenszeit zu verwenden. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

### 1.3 Namen der Hinweise und ihre Bedeutungen



1-Temperatur: Zeigt die programmierte Temperatur an. Stellen Sie die Temperatur mit den Tasten ein.

2-Senderhinweis: Das Symbol blinkt, wenn das Signal von der Fernbedienung zur Inneneinheit gesendet wird.

3-ON/OFF: Das Symbol wird angezeigt, wenn die Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet wird.

4-Betriebsmodus: Drücken Sie MODE, um den aktuellen Betriebsmodus einzusehen. Sie können zwischen AUTO (automatisch), COOL (Kühlen), DRY (Trocknen), HEAT (Heizung) und FAN (Belüftung) wählen.

5-Stunde: Zeigt die aktuell eingestellte Uhrzeit an. Drücken Sie CLOCK für 5 Sekunden und die Stundenanzeige blinkt. Drücken Sie die Taste erneut und die Minutenanzeige blinkt. Die Tasten und dienen zur Einstellung der Ziffern. Die Änderungen und Einstellung sind nur wirksam, wenn sie OK zum Bestätigen drücken.

6-Sperre: Das Symbol schaltet sich ein oder aus, wenn Sie LOCK (Sperre) drücken. Ist der Sperrmodus aktiviert, kann keine Taste außer LOCK betätigt werden.

7-Zeitschaltuhr ON/OFF: Ist die Zeitschaltuhr eingeschaltet, blinkt das Symbol ON. Ist es ausgeschaltet, blinkt OFF. Werden die Einstellungen für das Ein- und Ausschalten gleichzeitig getroffen, leuchten beide Symbole, ON und OFF.

8-Energiesparmodus: Das Symbol schaltet sich ein oder aus, wenn Sie ECO (Sparmodus) drücken.

9-FAN SPEED: Drücken Sie FAN SPEED, um die aktuelle Belüftungsgeschwindigkeit einzusehen. Sie können zwischen AUTO (automatisch), LOW (niedrig), MED (mittel) und HIGH (hoch) wählen. Bei den Geräten ohne mittlerer Geschwindigkeit ist die voreingestellte Geschwindigkeit die hohe.

**HINWEIS:** Die vorherigen Symbole zeigen sich nur beim ersten Einschalten der Fernbedienung oder beim Neustart.



## 1.4 Betriebsanweisungen

### Einlegen und Ersetzen der Batterien

- Legen Sie 2 Alkalibatterien LR03 ein.
- Schieben Sie die Abdeckung der Fernbedienung heraus, um die Batterien einzulegen und vergewissern Sie sich, dass die Pole korrekt sind.

### Automatischer Betriebsmodus

Beim Einschalten der Stromversorgung blinkt die Startanzeige des Innengerätes.

- 1- Drücken Sie MODE, um die AUTO-Funktion auszuwählen.
- 2- Stellen Sie die Temperatur mithilfe von  und  ein. Der Temperaturbereich liegt normalerweise bei 17 °C ~ 30°C.
- 3- Drücken Sie ON/OFF und das Einschaltlicht der Inneneinheit schaltet sich ein. Die Klimaanlage läuft dann auf AUTO-Modus und die Geschwindigkeit des Ventilators lässt sich nicht mehr verstellen.
- 4- Der Energiesparmodus ist aktiv, wenn das Gerät auf AUTO-Modus läuft.

### Kühlungs-/Heizungs-/Lüftungsbetrieb

1. Drücken Sie MODE, um zwischen COOL, HEAT und FAN zu wählen.
2. Stellen Sie die Temperatur mithilfe von  und  ein.
3. Der Temperaturbereich liegt normalerweise bei 17 °C ~ 30°C.
4. Drücken Sie FAN SPEED, um zwischen AUTO (automatisch), LOW (niedrig), MED (mittel) und HIGH (hoch) zu wählen.
5. Drücken Sie ON/OFF und das Einschaltlicht der Inneneinheit schaltet sich ein.  
Die Klimaanlage läuft im programmierten Modus. Halten Sie den Betrieb mittels ON/OFF- Taste an.

**HINWEIS: Im Modus FAN (Belüftung) ist die Temperatur nicht einstellbar und der Energiesparmodus ECO ist nicht aktiv.**

### Trocknungsbetrieb

1. Drücken Sie MODE, um die AUTO-Funktion auszuwählen.
2. Stellen Sie die Temperatur mithilfe von  und  ein. Der Temperaturbereich liegt normalerweise bei 17 °C ~ 30°C.
3. Drücken Sie ON/OFF und das Einschaltlicht der Inneneinheit schaltet sich ein. Die Klimaanlage läuft im DRY-Modus . Halten Sie den Betrieb mittels der ON/OFF- Taste an.
4. Im Modus DRY können Sie weder ECO (Energiesparmodus) noch FAN SPEED (Ventilatorgeschwindigkeit) einstellen.  
TIMER-Funktion (Zeitschaltuhr)  
TIME ON und TIME OFF dienen dazu, die Einheit zur ausgewählten Uhrzeit ein- oder auszuschalten.

### Ausschaltuhrfunktion

1. Drücken Sie TIME ON und es schalten sich folgende Funktionen ein: SET, HOUR und ON. 2. Drücken Sie erneut TIME ON und stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, steigt die Uhrzeit jeweils um eine halbe Stunde. Wenn die programmierte Uhrzeit 10 Stunden überschreitet, steigt die Uhrzeit um 1 Stunde pro Knopfdruck.
4. Gleich 0,5 Sekunden nach der Einstellung sendet die Fernbedienung das Signal TIME ON an die Einheit.

### Ausschaltuhrfunktion

1. Drücken Sie TIME OFF und es schalten sich folgende Funktionen ein: SET, HOUR und ON.
2. Drücken Sie erneut TIME OFF und stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, steigt die Uhrzeit jeweils um eine halbe Stunde. Wenn die programmierte Uhrzeit 10 Stunden überschreitet, steigt die Uhrzeit um 1 Stunde pro Knopfdruck.
4. Gleich 0,5 Sekunden nach der Einstellung sendet die Fernbedienung das Signal TIME OFF an die Einheit.

### Gleichzeitiger Betrieb der Einschalt- und Ausschaltuhr

1. Stellen Sie den Betrieb der Einschaltuhr wie in den Punkten 1 und 2 beschriebenen Verfahren ein.
2. Stellen Sie den Betrieb der Ausschaltuhr gemäß den in den Punkten 1 und 2 beschriebenen Verfahren ein.
3. Wenn die eingestellte Zeit der Einschaltuhr sowie die der Ausschaltuhr 10 Stunden nicht überschreiten, wird der Betrieb der Ausschaltuhr eine halbe Stunde später als die der Einschaltuhr aktiviert. Wenn die eingestellte Zeit der Einschaltuhr sowie die der Ausschaltuhr 10 Stunden überschreiten, wird der Betrieb der Ausschaltuhr eine 1 Stunde später als die der Einschaltuhr aktiviert.
4. 0,5 Sekunden nach der Einstellung sendet die Fernbedienung das Signal der Einschaltuhr an das Gerät.

### Bedienung der Zeitschaltuhr

Drücken Sie die entsprechende Taste und stellen Sie die Zeit für Ein- und Ausschaltuhr ein. Um den Betrieb der Zeitschaltuhr zu beenden, stellen Sie die Zeit auf 0.00 ein.

**HINWEIS:**

Die in der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit ist die relative Zeit basierend auf der Uhr der Fernbedienung. Die Uhrzeiteinstellung ist nicht verfügbar, wenn die Funktionen der Ein- oder Ausschaltuhr aktiviert sind.

## 2. Drahtlose Fernbedienung RM02

Die gezeigte Abbildung dient nur zur Veranschaulichung. Die tatsächliche Form kann davon abweichen.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die VORSICHTSMAßNAHMEN sorgfältig durchgelesen haben, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen.

Dieses Handbuch ist für die Modelle RM02A/BGE-A und RM021/BGE (T)-A gültig.

### 2.1. Modell und technische Daten

|                                            |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| Modell                                     | RM02A/BGE-A und RM021/BGE (T)-A |
| Nennspannung                               | 3.0 V (2 Batterien LR03)        |
| Minimalspannung für das Senden des Signals | 2.0V                            |
| Empfangsentfernung                         | 8M (mit 3V sind es 11 m)        |
| Ausführungsbedingung                       | -5~60°C                         |

### 2.2 Tasten und ihre Funktion

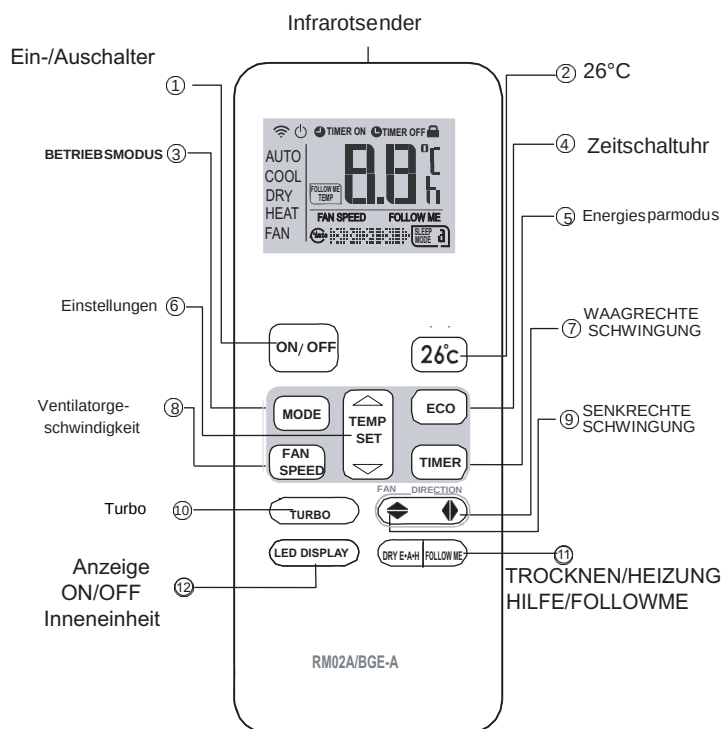


Fig.3-1

1. ON/OFF: Zum Ein- und Ausschalten der Klimaanlage.

2. 26° C: Durch Drücken dieser Taste gelangen Sie in den Kühlmodus mit der eingestellten Temperatur von 26° C aktivieren.

3. BETRIEBSMODUS. Sobald Sie hier drücken, wählen Sie den Betriebsmodus in dieser Abfolge aus:  
 AUTO KÜHLEN TROCKNEN HEIZUNG BELÜFTUNG



4. TIMER: Drücken Sie diese Taste, wenn das Gerät auf OFF ist und die Zeitschaltuhr schaltet sich ein. Wenn Sie die Taste TIMER gedrückt halten, erhöht sich die Uhrzeit um eine halbe Stunde. Wenn die eingestellte Uhrzeit 10 Stunden überschreitet, erhöht sich die Uhrzeit um 1 Stunde. Stellen Sie TIMER ON auf 0:00, um die Einschaltzeit zu löschen.

Drücken Sie diese Taste, wenn das Gerät auf ON ist und die Ausschaltuhr schaltet sich ein. Wenn Sie die Taste TIMER gedrückt halten, erhöht sich die Uhrzeit um eine halbe Stunde.

Wenn die eingestellte Uhrzeit 10 Stunden überschreitet, erhöht sich die Uhrzeit um 1 Stunde beim. Stellen Sie TIMER OFF auf 0:00, um die Ausschaltzeit zu löschen.

5. ECO: Aktivieren oder deaktivieren Sie den

Energiesparmodus. 6. Einstellungen ( ): Zur Verringerung

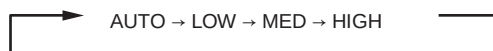
der programmierten Temperatur.

Wenn Sie die Taste gedrückt halten, sinkt die Temperatur alle 0,5 Sekunden um 1°C.

Einstellung ( ): Zum Erhöhen der programmierten Temperatur. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, steigt die Temperatur alle 0,5 Sekunden um 1°C.

7. SWING HORIZONTAL: Aktivieren oder deaktivieren Sie den Betrieb der waagrechten Schwingung der Luftausgangslamelle. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

8. Ventilatorgeschwindigkeit: Wählen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit in folgender Reihenfolge, jedes Mal wenn Sie diese Taste drücken. (Sowohl im DRY- als auch im AUTO-Modus ist die Ventilatorgeschwindigkeit voreingestellt und nicht verstellbar. Davon ausgenommen sind Geräte mit Wärmerückgewinnung.) In Geräten mit Wärmerückgewinnung ist die Ventilatorgeschwindigkeit nicht fixiert und kann verstellt werden.



9. SENKRECHTE SCHWINGUNG: Aktivieren oder deaktivieren Sie die senkrechte Schwingung. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, funktioniert diese Taste nicht. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

10. TURBO: Wenn Sie diese Taste drücken, stellen Sie die Klimaanlage auf Turbobetrieb (beschleunigt) und die Frequenz wird erhöht. Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird die Funktion gestoppt. (Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn es die Inneneinheit erlaubt).

11. TROCKNEN-HEIZUNG HILFE/ FOLLOW-ME: Drücken Sie links auf die Taste „Dry Cleaning“, um die Reinigungsfunktion im Trocknen-Modus zu aktivieren oder deaktivieren.

Drücken Sie rechts auf die Taste , um die Follow-Me Funktion zu aktivieren.

12. ON/OFF ANZEIGE DER INNENEINHEIT: Wenn die Klimaanlage eingeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um die Anzeige des Innengeräts ein- und auszuschalten. (Diese Funktions ist nur Verfügbar wenn es die Inneneinheit erlaubt.)

## 2.3 Namen der Hinweise und ihre Bedeutungen

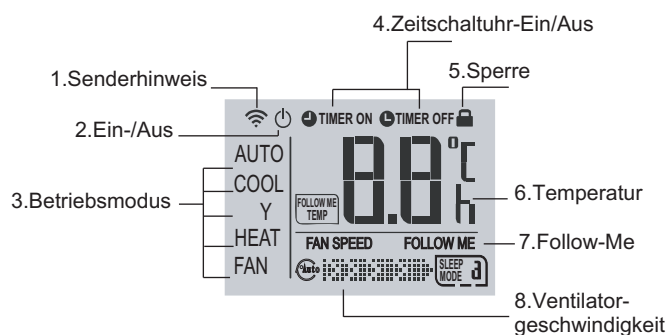


Abb. 4-1

1. Senderhinweis Das Symbol leuchtet auf, sobald das Signal an die Inneneinheit geschickt wurde.

2. ON/OFF: Das Symbol wird angezeigt, wenn die Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet wird.

3. Betriebsmodus: Drücken Sie MODE, um die aktuelle Betriebsart anzuzeigen. Sie können zwischen AUTO (automatisch), COOL (Kühlen), DRY (Trocknen), HEAT (Heizung) und FAN (Belüftung) wählen.

4. Timer ON/OFF: Beim Einstellen des Modus Timer On oder beim Programmieren dieser Funktion wird „Timing ON“ angezeigt. Beim Einstellen des Modus Timer Off oder beim Programmieren dieser Funktion wird „Timing OFF“ angezeigt.

5. Sperre: Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „MODE“ und „TIMER“ und das Sperrsymbol wird angezeigt. Wenn Sie die Tasten erneut drücken, verschwindet das Symbol.

6. Temperatur: Zeigt die programmierte Temperatur an. Die Temperatur wird mithilfe der Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  eingestellt. Läuft die Einheit auf Belüftungsmodus, wird nichts auf diesem Bildschirmteil angezeigt.

7. Follow Me- Funktion: Wenn Sie im COOL-, HEAT-, AUTO-Modus auf die rechte Seite der Taste „DRY HEAT FOLLOW ME“ drücken, wird das Symbol angezeigt, welches beim erneuten Drücken dieser Taste verschwindet.

8. Ventilatorgeschwindigkeit: Drücken Sie FAN SPEED, um die aktuelle Belüftungsgeschwindigkeit einzusehen. Sie können zwischen AUTO (automatisch), LOW (niedrig), MED (mittel) und HIGH (hoch) wählen. Bei den Geräten ohne mittlerer Geschwindigkeit ist die voreingestellte Geschwindigkeit die hohe.



### ACHTUNG!

Alle vorher beschriebenen Symbole beschreiben Anweisungen, der mit dem Betrieb verbundene Elemente. Außerdem zeigen sich die vorherigen Symbole nur beim ersten Einschalten der Fernbedienung oder beim Neustart.

## 2.4. Betriebsanweisungen

1. Legen sie 2 Alkalibatterien LR03 ein.
2. Schieben Sie die Abdeckung der Fernbedienung heraus, um die Batterien einzulegen und vergewissern Sie sich, dass Sie sie am richtigen Pol platzieren.

### 2.4.2. Automatischer Betrieb

#### AUTO Ausführung

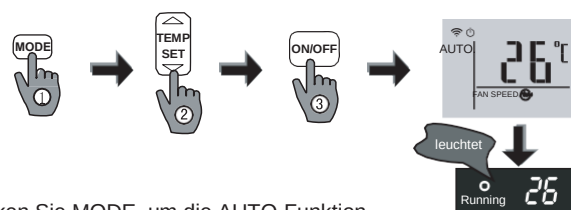


Abb.5-1

1. Drücken Sie MODE, um die AUTO-Funktion auszuwählen.
2. Stellen Sie die Temperatur mithilfe von  $\Delta$  und  $\nabla$  ein. Der Temperaturbereich liegt normalerweise bei 17 °C - 30°C.
3. Drücken Sie ON/OFF und das Betriebssystem der Inneneinheit schaltet sich ein. Die Klimaanlage funktioniert dann im AUTO-Modus und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Auto gestellt. Die Anzeige der Fernbedienung zeigt „AUTO“ und ab diesem Moment können Sie die Ventilatorgeschwindigkeit einstellen. Wenn Sie dann ON/OFF erneut drücken, hält die Klimaanlage an.

### 2.4.3. TROCKNUNGS-/ BELÜFTUNGS-/ KÜHLUNGS-/ HEIZUNGSBETRIEB

#### DRY/FAN/COOL/HEAT

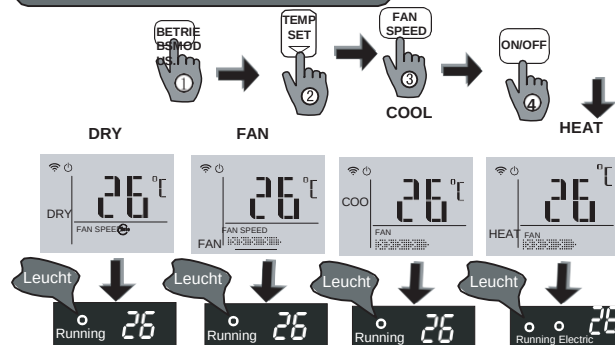


Abb.5-2

1. Drücken Sie MODE, um COOL (Kühlung), DRY (Trocknen), HEAT (Heizung) oder FAN (Belüftung) zu wählen.
2. Stellen Sie die Temperatur mithilfe von  $\Delta$  und  $\nabla$  ein. Der Temperaturbereich liegt normalerweise bei 17 °C - 30°C.
3. Drücken Sie FAN SPEED (Ventilatorgeschwindigkeit), um die Geschwindigkeit LOW (niedrig), MED (mittel) oder HIGH (hoch) auszuwählen.
4. Drücken Sie ON/OFF und das Betriebssystem der Inneneinheit schaltet sich ein. Die Klimaanlage läuft im programmierten Modus. Halten Sie den Betrieb mittels der ON/OFF- Taste an.



### ACHTUNG:

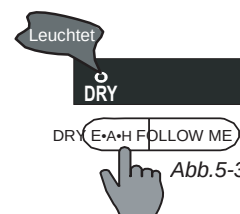
Während „FAN“ (Belüftung) in Betrieb ist, kann man die Temperatur nicht einstellen. Wenn man diesen Betrieb wählt, sind nur die Schritte 1, 3 und 4 möglich.  
Während „DRY“ (Trocknen) in Betrieb ist, kann man die Ventilatorgeschwindigkeit nicht einstellen. Wenn man diesen Betrieb wählt, sind nur die Schritte 1, 2 und 4 möglich.

### 2.4.4. Andere Funktionen

#### Trocknungsbetrieb

##### Funktionsbeschreibung

Diese Klimaanlage verfügt über einen Trocknungsmodus. Wenn Sie die Einheit auf Kühlmodus stellen, läuft sie automatisch auch im Trocknungsmodus und das Symbol leuchtet auf.



##### Ausgeschaltet

Wenn Sie den Trocknungsbetrieb anhalten möchten, drücken Sie auf die linke Seite der „DRYE+H FOLLOW ME“-Taste, dann können Sie sie stoppen und das Symbol wird ausgeblendet.

**Follow Me- Funktion**

## ● Funktionsbeschreibung

Dieses Gerät verfügt über eine „Follow Me“-Funktion. Wenn die Fernbedienung in Betrieb ist, spürt Sie automatisch die Umgebungstemperatur

DRY-E-AH FOLLOW ME

Fig.5-4



auf und vergleicht sie mit der eingestellten Temperatur. Je nach Vergleichsergebnis steuert diese Funktion den Betrieb der Klimaanlage.

Dies dient dazu, die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung der programmierten Temperatur anzupassen. Diese Funktion gilt nur für die Modi COOL, HEAT und AUTO bei Geräten mit "Follow me"-Funktion.

solo para las modalidades COOL (frío), HEAT (calor), y AUTO (automático) en las unidades que tienen función "Follow me".

- Die Fernbedienung darf nicht in der Nähe einer Wärme- oder Kältequelle aufgestellt werden, da sie sonst die Genauigkeit der Temperaturmessung und die der "Follow me"-Funktion beeinträchtigt.
- die Follow Me-Funktion beeinträchtigen kann.

**Turbo- Funktion**

- Wenn der Kühlmodus in Betrieb ist, drücken Sie die Taste „TURBO“ und aktivieren Sie die gesteigerte Kühlung. Im selben Augenblick steigt die Frequenz. Abb.5-5



- Beim erneuten Drücken wird die gesteigerte Kühlung ausgeschaltet.
- Diese Funktion kann nicht im Ruhemodus „Sleep“ aktiviert werden.

**Energiesparfunktion**

## ● Funktionsbeschreibung

Wenn das Gerät im Kühlmodus oder Automatikmodus läuft, drücken Sie den Knopf „ECO“, um die Energiesparfunktion zu aktivieren. Drücken Sie sie erneut zum Deaktivieren.

- Diese Funktion kann nicht im DRY/FAN- Modus (Trocknen/ Belüftung) aktiviert werden.
- Diese Funktion kann im DRY/FAN- Modus (Trocknen/ Belüftung), bei ON/OFF oder FAN aktiviert werden.

**Ein/Aus- Funktion der Innengerätanzeige**

## ● Funktionsbeschreibung

Um zu vermeiden, dass das Leuchten des Displays der Inneneinheit den Schlaf des Nutzers stört, verfügt die Einheit über eine Spezialfunktion. Ist die Klimaanlage in Betrieb, drücken Sie den Knopf „LED DISPLAY“ und der Bildschirm schaltet sich aus. Beim erneuten Drücken wird der Bildschirm wieder beleuchtet.

**26°C- Funktion**

## ● Funktionsbeschreibung

Wenn Sie 26°C auf der Fernbedienung drücken, wird der Kühlmodus mit der eingestellten Temperatur von 26°C aktiviert.



Abb.5-6

**Sperrfunktion**

## ● Sperrfunktion

Drücken Sie für 5 Sekunden die Tasten „MODE“ und „TIMER“ und die Fernbedienung wird gesperrt. Im Sperrmodus funktioniert keine einziger Taste. Drücken Sie die beiden Tasten „MODE“ und „TIMER“ erneut für mindestens 2 Sekunden, um die Fernbedienung zu entsperren.

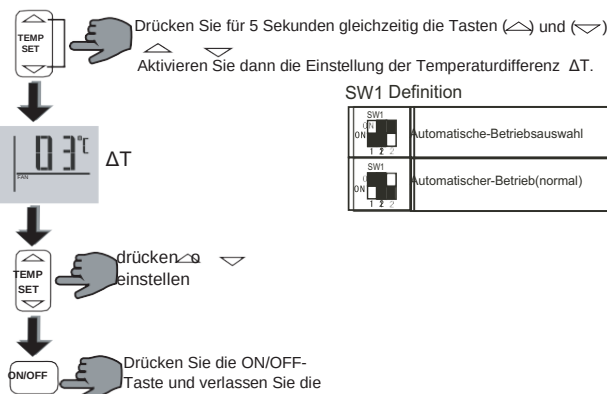
**Automatische Betriebswahl**

## ● Funktionsbeschreibung

$\Delta T$  : Temperaturunterschied, bedeutet die Temperaturdifferenz zwischen der von der Fernbedienung erfassten Inneneinheit (Tf) und der auf der Fernbedienung (Ts) eingestellten Temperatur.

(Die standardgemäß Differenz beträgt 3°C, der Differenzbereich liegt bei 1~4°C)

Anleitungen für  $\Delta T$



Beispiel:

$\Delta T$  beträgt 1°C; Ts beträgt 25°C.

wenn  $T_f - T_s \geq +\Delta T$ , wird der Modus COOL (Kühlung) in Betrieb gesetzt. Die Ventilatorgeschwindigkeit läuft laut Einstellung.

wenn  $T_f - T_s \leq -\Delta T$ , wird der Modus HEAT (Heizung) in Betrieb gesetzt. Die Ventilatorgeschwindigkeit läuft laut Einstellung.

Hinweis:

Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn die Inneneinheit an ein System mit Wärmerückgewinnung (3 Rohre) angeschlossen ist.

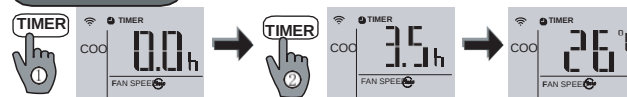
Damit die Fernbedienung automatisch den Betriebsmodus auswählt, muss Sie innerhalb des Sendebereichs zur Inneneinheit angebracht werden, also innerhalb von 8 m.

Wenn die Fernbedienung Modusänderungen bemerkt (von Kühlung zu Heizung oder umgekehrt), sendet sie die Änderung an die Inneneinheit. Man hört einen Piepston der Inneneinheit, der auf die Modusänderung hinweist.

**ACHTUNG:**

5.4 Die weiteren Anwendungen sind nur verfügbar, wenn die Inneneinheit (je nach Modell) es zulässt.

## 8.2.4.5 Timerbetrieb Einschaltuhrfunktion

**Einstellung der****INTERVALL**

Ist die Fernsteuerung ausgeschaltet, drücken Sie die Taste „TIMER“ und die Fernsteuerung zeigt das Symbol Timer ON an. Auf der Nummernanzeige werden die letzte eingestellte Stundenzahl der Einschaltuhr und das Symbol „h“ angezeigt. Die Fernbedienung öffnet die Einstellungen der Einschaltuhr.

2. Drücken Sie ein weiteres Mal die „TIMER“-Taste, um die Einschaltuhr auf die gewünschte Uhrzeit einzustellen.

3. Nach der Einstellung übermittelt die Fernsteuerung das Signal der Einschaltuhr und nach 5 Sekunden verschwindet das Symbol „h“. Die Nummernanzeige des Bildschirms zeigt wieder die Temperatur an, was bedeutet, dass die Einstellungen der Einschaltuhr abgeschlossen sind.



## Einstellung der Ausschaltuhr



Abb.5-8

1. Ist die Fernbedienung ausgeschaltet, drücken Sie die „TIMER“-Taste und die Fernbedienung zeigt das Symbol Timer OFF an. Auf der Nummernanzeige werden die letzte eingestellte Stundenzahl der Ausschaltuhr und das Symbol „h“ angezeigt. Die Fernbedienung öffnet die Einstellungen der Ausschaltuhr.
2. Drücken Sie ein weiteres Mal die „TIMER“-Taste, um die Ausschaltuhr auf die gewünschte Uhrzeit einzustellen.
3. Nach der Einstellung übermittelt die Fernbedienung das Signal der Ausschaltuhr und nach 5 Sekunden verschwindet das Symbol „h“. Die Nummernanzeige des Bildschirms zeigt wieder die Temperatur an, was bedeutet, dass die Einstellungen der Ausschaltuhr abgeschlossen sind.

Kontrollieren Sie die voreingestellte Uhrzeit der Zeitschaltuhr: Drücken Sie die Timertaste einmal und die eingestellte Uhrzeit wird angezeigt.

Einschaltuhrzeit oder Ausschaltuhrzeit ändern: Drücken Sie die entsprechenden Timertasten und starten Sie dann die Ein- oder Ausschaltuhr. Löschen des Timers: Stellen Sie die Ein- oder Ausschaltuhr auf 0.

Ausschaltuhr. Löschen des Timers: Stellen Sie die Ein- oder Ausschaltuhr auf 0.

Stellen Sie die ungefähre Betriebszeit ein und legen Sie den Moment des Einschaltens der Fernbedienung fest, der anders als zur gewohnten Uhrzeit stattfinden soll.

Wenn die Fernbedienung eingeschaltet ist (ON), kann nur die Ausschaltuhrzeit eingestellt werden. Wenn die Fernbedienung ausgeschaltet ist (OFF), kann nur die Einschaltuhrzeit eingestellt werden.

## Vorsichtsmaßnahmen

- Vorhänge, Türen und andere Objekte verhindern mitunter, dass die Klimaanlage das Signal der Fernbedienung erhält.

- Befeuchten Sie das Innere der Fernbedienung nicht. Es ist verboten, das Gerät der direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen oder es an einem Ort mit hohen Temperaturen zu installieren.

- Der Infrarotempfänger der Klimaanlage kann durch Sonnenlicht beschädigt werden. Bitte schützen Sie den Infrarotempfänger vor dem Sonnenlicht, indem Sie Gardinen anbringen.

- Entfernen Sie alle elektronischen Geräte in der Nähe, die den Betrieb der Fernbedienung stören könnten.

- Geben Sie keine gebrauchten oder falschen Batterien in die Fernbedienung, da diese dann aufhören könnte, das Signal zu senden.

- Entnehmen Sie bitte die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung lange nicht gebraucht haben, da diese sonst beschädigt werden kann.

- Wenn Sie die Taste drücken und die Fernbedienung sich neu startet, deutet dies auf einen niedriger Batteriestand hin. Es ist notwendig, diese zu ersetzen.

Wenn der Signalton im Innengerät nicht zu hören ist oder das Fernbedienungssymbol nicht blinkt, müssen die Batterien ersetzt werden.

- Der optimale Übertragungsabstand der Fernbedienung beträgt 8 m. Richten Sie den Sender der Steuerung direkt auf den Empfänger der Klimaanlage.

## 3. Verkabelte Fernsteuerung KJR-29B

- Diese Bedienungsanleitung beschreibt ausführlich die Vorsichtsmaßnahmen, die Sie beim Betrieb des Gerätes berücksichtigen sollten.

- Wir bitten Sie, dieses Handbuch vor dem Nutzen der Einheit sorgfältig durchzulesen, um den korrekten Betrieb der verkabelten Fernbedienung zu gewährleisten.

- Nach dem sorgfältigen Lesen, bewahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen auf.

## 3.1. Modell und technische Daten

## • Hauptparameter

Tabelle 2-1

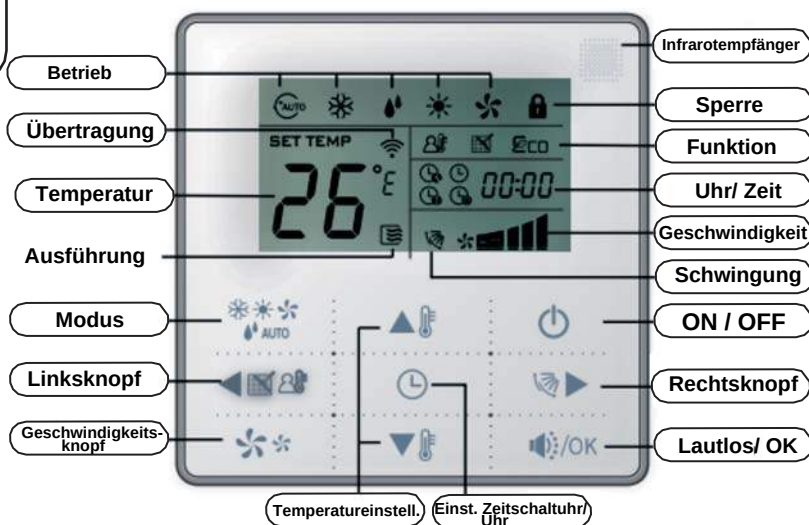
|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Eingangsspannung      | DC +5V             |
| Umgebungstemperatur   | 5~43 °C            |
| Umgebungsfeuchtigkeit | r.F.40 %~r.F.90 %. |

## Funktion

Die Hauptfunktionen dieser Fernbedienung sind folgende:

1. Anschluss über 4 die Häfen A,B,C,D an die Inneneinheit.
2. Einstellung der Bedienung anhand der Tasten.
3. Ausgestattet mit LCD- Bildschirm.
4. Ausgestattet mit Zeitschaltuhrfunktionen.

## 3.2. Tasten und ihre Funktion



## 3.3. Betriebsanweisungen

## • Infrarotfunktion

Die verkabelte Fernbedienung kann ein Signalempfänger sein. Sie können die drahtlose Fernbedienung benutzen, um die Klimaanlage mittels der verkabelten Steuerung zu steuern, wenn die Möglichkeit aktiviert ist.

**ACHTUNG:**

Die verkabelte Fernbedienung erhält die Schwingungsbefehle (SWING) der Lamelle nicht. Um die Lamellenschwingung der Inneneinheit mittels der Schwingungsfunktionen zu steuern, können Sie direkt die drahtlose Fernbedienung über den Bildschirm der Inneneinheit oder die Taste SWING auf der verkabelten Fernbedienung benutzen.

- **Ein- und Ausschalten der Klimaanlage.**  
Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Innengerät ein- und auszuschalten.

Ist die Einheit ausgeschaltet, drücken Sie die Taste ON/OFF. Die Einheit schaltet sich ein und dieses Betriebssymbol leuchtet auf:

Ist die Einheit eingeschaltet, drücken Sie die Taste ON/OFF. Die Einheit schaltet sich aus und dieses Betriebssymbol leuchtet auf:

- **Einstellung des Betriebsmodus**

Drücken Sie die Taste MODE, um den Betriebsmodus einzustellen. Wenn Sie die Taste MODE drücken, können Sie den Modus in folgender Abfolge auswählen:

AUTO → KÜHLEN → TROCKNEN → HEIZUNG → BELÜFTUNG → AUTO

Wenn die Fernbedienung nur auf Kühlen eingestellt wird, ist der Heizmodus „HEAT“ nicht möglich.

- **Einstellung der Solltemperatur**

Drücken Sie in dem Betriebsmodi AUTO, COOL, DRY, HEAT die Tasten und , um die Temperatur einzustellen, der Bereich beträgt 17°C~30°C.

Die Temperatur kann nicht im Belüftungsmodus „FAN“ eingestellt werden.

- **Einstellung der Zeitschaltuhr:** Drücken Sie die Taste zum Einstellen der Uhrzeit. Gehen Sie zu den Einstellungen der Zeitschaltuhr „Timer ON“ und der Bildschirm zeigt: und .

Drücken Sie die Knöpfe und , um die Zeitschaltuhr einzustellen. Wenn die eingestellte Stundenanzahl weniger als 10 Stunden beträgt, steigt oder verringert sich die Anzahl bei jedem Knopfdruck von und um eine halbe Stunde. Wenn die eingestellte Stundenanzahl mehr als 10 Stunden beträgt, steigt oder verringert sich die Anzahl bei jedem Knopfdruck von und um eine Stunde. Die maximale Stundeneinstellung beträgt 24 Stunden.

Drücken Sie nach dem Einstellen der Zeitschaltuhr den Knopf oder warten Sie 5 Sekunden, um die Einstellungen zu bestätigen. Verlassen Sie die Einstellungen der Einschaltuhr.

Drücken Sie in den Uhrzeiteinstellungen die Taste zur Einstellung der Zeitschaltuhr/Uhrzeit. Gehen Sie danach zu den Zeitschaltuhreinstellungen und der Bildschirm zeigt und .

Der Vorgang zum Ein- und Ausschalten der Zeitschaltuhr (Timer ON, Timer OFF) ist der gleiche. Wenn Sie 0:0h in den Einstellungen der Zeitschaltuhr einstellen, werden die Einstellungen gelöscht.

**ACHTUNG**

Wenn die Zeiteinstellung über die verkabelte Fernbedienung durchgeführt wurde, drücken Sie ON/OFF, um das Gerät ein-/auszuschalten und die Einstellungen der Zeitschaltuhr werden gleichzeitig gelöscht.

- **Uhrzeiteinstellung**

Halten Sie die Taste zum Einstellen der Uhrzeit für 3 Sekunden lang gedrückt und geben Sie dann die Daten zur Uhrzeiteinstellung ein.

Die Stundenanzeige der Uhrzeit blinkt. Drücken Sie und und stellen Sie sie auf den gewünschten Wert ein.

Drücken Sie nach dem Einstellen der Stundenzahl auf den Linksknopf oder Rechtsknopf , um die Minutenzahl anzupassen.

Die Minutenanzeige der Uhrzeit blinkt auf. Drücken Sie und und stellen Sie sie auf den gewünschten Wert ein. Drücken Sie nach dem Einstellen der Uhrzeit die Taste oder warten Sie 5 Sekunden zum Bestätigen und verlassen Sie die Einstellungen.

- **Leiser Betrieb**

Drücken Sie in den Modi COOL, HEAT, und FAN die Taste , um den leisen Betrieb zu aktivieren.

Dieser wird benutzt, um die Betriebsgeräusche durch Senkung der Ventilatorgeschwindigkeit zu verringern. Im AUTO und DRY-Modus ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch vorgegeben und die Taste zeigt keine Wirkung.

- **Sperre der verkabelten Fernbedienung**

Drücken Sie gleichzeitig die Knöpfe und , zur Temperatureinstellung, um die verkabelte Fernbedienung zu sperren. Das Sperrsymbol leuchtet auf.

Während die verkabelte Fernbedienung gesperrt ist, funktioniert sie nicht und führt die Befehle der drahtlosen Fernbedienung nicht aus.

Drücken Sie gleichzeitig und zusammen mit den Knöpfen zur Temperatureinstellung, um die Steuerung zu entsperren.



### • Erinnerung zur Filterreinigung

Die verkabelte Fernbedienung speichert die Gesamtbetriebszeit der Inneneinheit. Der Filter der Inneneinheit muss gereinigt werden, wenn sich die laufende Betriebszeit dem eingestellten Wert () nähert. Halten Sie die Taste () für 3 Sekunden gedrückt, um das Erinnerungssymbol zurückzusetzen. Die verkabelte Fernsteuerung zeichnet die zurückgesetzte Betriebszeit der Inneneinheit auf.



#### ACHTUNG:

Der voreingestellte Wert liegt bei 2.500 Stunden, kann aber auf 1.250, 5.000 oder 10.000 Stunden festgelegt werden. Nehmen Sie das Installationshandbuch für zusätzliche Informationen bezüglich der Einstellungen.

---

### • SWING-Funktion (Schwingung)

Verfügt die Inneneinheit über die Funktion zur Einstellung der Schwingung, drücken Sie die rechte Taste () , um die Richtung des Luftausgangs von der Inneneinheit festzulegen. Wenn Sie die Taste () für 3 Sekunden gedrückt halten, können Sie die Swing- Funktion (Schwingung) ein- oder ausschalten. Wenn Sie die Funktion aktivieren, leuchtet das Symbol auf.

### • Follow Me-Funktion

Läuft das System auf AUTO (automatisch), COOL (Kühlen) oder HEAT (Heizen), können Sie durch das Drücken der Taste () die Follow Me-Funktion aktivieren. Beim erneuten Drücken deaktivieren Sie sie. Wenn Sie den Modus ändern, wird die Funktion automatisch deaktiviert. Wenn die Follow Me-Funktion aktiviert ist, leuchtet das Symbol () auf. Die verkabelte Fernsteuerung zeigt die vom Sensor aufgespürte Zimmertemperatur auf dem Display an und übermittelt diesen Wert alle 3 Minuten an die Inneneinheit.

## INFORMATIONSANFORDERUNGEN

**VERORDNUNG (EU) 2016/2281 DER KOMMISSION**

Kontaktinformationen: SALVADOR ESCODA SA, PROVENZA 392 P2, 08025 BARCELONA (SPANIEN), +34 93 446 27 80

**Informationsanforderungen für Ventilatorkonvektoren**

| Modell                                      | MUCS-20-W7           |              |         |
|---------------------------------------------|----------------------|--------------|---------|
| Element                                     | Symbol               | Wert         | Einheit |
| Kühlleistung (empfindlich)                  | P <sub>rated,h</sub> | 5,18,        | kW      |
| Kühlleistung (latent)                       | P <sub>rated,h</sub> | 0,94,        | kW      |
| Heizleistung                                | P <sub>rated,h</sub> | 6,27**       | kW      |
| Elektrischer Gesamtverbrauch                | P <sub>elec</sub>    | 0,049        | kW      |
| Schallleistungspegel (ggf. Geschwindigkeit) | L <sub>WA</sub>      | 56/<br>52/46 | dB      |

| Modell                                      | MUCS-24-W7           |              |         |
|---------------------------------------------|----------------------|--------------|---------|
| Element                                     | Symbol               | Wert         | Einheit |
| Kühlleistung (empfindlich)                  | P <sub>rated,h</sub> | 6,68,        | kW      |
| Kühlleistung (latent)                       | P <sub>rated,h</sub> | 1,19,        | kW      |
| Heizleistung                                | P <sub>rated,h</sub> | 9,16**       | kW      |
| Elektrischer Gesamtverbrauch                | P <sub>elec</sub>    | 0,085        | kW      |
| Schallleistungspegel (ggf. Geschwindigkeit) | L <sub>WA</sub>      | 60/<br>56/53 | dB      |

| Modell                                      | MUCS-36-W7           |              |         |
|---------------------------------------------|----------------------|--------------|---------|
| Element                                     | Symbol               | Wert         | Einheit |
| Kühlleistung (empfindlich)                  | P <sub>rated,h</sub> | 9,04,        | kW      |
| Kühlleistung (latent)                       | P <sub>rated,h</sub> | 2,15,        | kW      |
| Heizleistung                                | P <sub>rated,h</sub> | 10,07**      | kW      |
| Elektrischer Gesamtverbrauch                | P <sub>elec</sub>    | 0,126        | kW      |
| Schallleistungspegel (ggf. Geschwindigkeit) | L <sub>WA</sub>      | 61/<br>55/51 | dB      |

Kühlleistung unter den Bedingungen: Lufteintritt 27°C BS / 19°C BH, Wassereintritts-/Austrittstemperatur 7/12°C, hohe Lüfterdrehzahl.

Heizleistung unter den Bedingungen: Lufteintritt 20°C BS, Wassereintritts-/Austrittstemperatur 45/39°C, hohe Lüfterdrehzahl.



MUND  CLIMA®



[www.mundoclima.com](http://www.mundoclima.com)

**FÜR WEITERE INFORMATIONEN**

Tel.: (+34) 93 446 27 81

eMail: [info@mundoclima.com](mailto:info@mundoclima.com)

**TECHNISCHER DIENST**

Tel.: (+34) 93 652 53 57